

**12/2010**  
62. Jahrgang  
Dezember

# Bilder Belper



**3** VVB | **5** Kultur | **9** Sport | **15** Natur  
**18** Bunt gemischt | **19** Geschäftsleben | **21** Dorfgeschehen

# Sony Center Bern-Belp



Sony Center Bern-Belp  
zimmer media og  
viehweidstrasse 11  
tel. 031 819 88 33  
www.zimmermedia.ch



## MARAG Garagen AG



Gürbestrasse 13, 3125 Toffen  
Telefon 031 819 25 45

Seftigenstrasse 198, 3084 Wabern  
Telefon 031 960 10 20  
www.marag-garagen.ch



**HONDA INSIGHT HYBRID**  
4.4 Liter/100 Kilometer  
ab CHF 28 900.-



**NISSAN PIXO**  
4.4 Liter/100 Kilometer  
ab CHF 12 990.-

## Ihr Schreiner

Stefan Imwinkelried

Telefon 031 819 96 06  
stefan.imwinkelried@belponline.ch

Gartenstrasse 8, 3123 Belp



## klimag heizungs ag

Planungen • Heizungsinstallationen • Alternativenergie

Hühnerhubelstrasse 65 3123 Belp  
Tel. 031 818 80 00 Fax 031 818 80 01

www.klimag.ch

Markus Bichsel • Reto Gonseth • Bruno Aeschbacher

## R O D E R O P T I K

Bahnhofstrasse 11 · CH-3123 Belp · Telefon 031 819 21 81

gutsehen  
gutausssehen

Riegel/Werbung Belp



Intercoiffure  
Christa

Christa Gasser-Hey • Dorfstrasse 8 • 3123 Belp  
Telefon 031 819 75 75 • Fax 031 819 79 60  
www.coiffurechrista.ch • info@coiffurechrista.ch

## Digitaldruck Beschriftungen

WERBETECHNIK.CH  
SIEGENTHALER AG  
Tel. 031 812 15 15 • info@werbetechnik.ch



MITTELSTRASSE 8 BELP • 031 819 11 65



DORFSTRASSE 8A BELP • 031 819 88 01

probst

Möbel

Probst + Eggimann AG  
Dorfstrasse 50/52  
CH-3123 Belp

Tel. 031 818 80 80  
www.probstbelp.ch



Ganzheitskosmetik  
Christine  
pflegen • wohlfühlen • strahlen

Christine Grichting

Dipl. Masseurin und  
Naturkosmetikerin

www.christinegrichting.ch • info@christinegrichting.ch

Bantigerweg 5

3123 Belp

Tel./Fax 031 819 66 88

## 2-RAD WEHRLI BELP

Das Fachgeschäft mit der guten Beratung

2-Rad Wehrli GmbH

Sägetstrasse 6  
3123 Belp

031 819 05 64

www.wehrli-2rad.ch



Motorräder  
Roller  
ATV/Quad  
Bekleidung  
Zubehör  
Reparaturen  
Beratung



Physiotherapie  
Bahnhofplatz

Rosmarie Walthert und Team

Bahnhofstrasse 11 3123 Belp

Tel. 031 819 23 13 Fax 031 819 74 87

www.physiobelp.ch



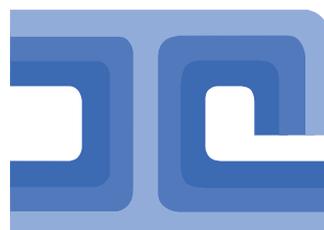
## Bildhauer Atelier

Urs Schmidt  
Eidg. Dipl. Steinbildhauermeister

Bildhauerei  
Grabmal - Skulpturen - Brunnen  
Individuelle Gestaltungsarbeiten  
mit Naturstein



Channeboum · CH-3128 Rümliigen  
Tel. 031 809 23 31 · Natel 079 607 15 56



## RAMSEIER BELP AG

Sanitär • Heizung • Spenglerei

031 819 10 34  
info@ramseierbelp.ch



## Dorffest 3./4. Juni Belp sucht den Superstar

**Anmeldung ab sofort.** fs. Am Dorffest vom 3./4. Juni des nächsten Jahres wird der Belper Superstar gesucht und auserkoren. Anmeldungen werden ab sofort von **Unterhaltungschef Klaus Gasser**, Husmattstrasse 17, klaus.gasser@dorffest-belp.ch, entgegengenommen.

**Teilnahme mit Darbietungen aller Art.** Wer Belper Superstar wird, kann mit einem gesponserten Preisgeld von 1000 Franken rechnen. In die Bewertung durch eine Jury werden Darbietungen in den Sparten Musik, Gesang, Show, Artistik, Tanz, Zauberei, Humor und Unterhaltung jeder Art einbezogen.

**Teilnahmeberechtigt** sind Sie oder Ihre Gruppe/Formation, wenn Sie entweder in Belp wohnhaft sind, Belp als Heimatort haben, Aktivmitglied eines Belper Vereins sind, zum Zeitpunkt der Anmeldung hier wohnen, in einem Belper Unternehmen arbeiten oder hier zur Schule gehen.

**Ihre Anmeldung** muss den Titel der Darbietung, Ihren oder den Namen der Formation, die Personenzahl und natürlich die Art der Darbietung sowie die Kontaktperson (Name/Adresse/Telefon/E-Mail) enthalten. – Dazu gilt das Reglement, das Sie unter [www.dorffest-belp.ch](http://www.dorffest-belp.ch) finden. Ablauf der Anmeldefrist ist der 31. März.

**Haben Sie Ihr Festabzeichen schon gekauft?** Wenn nicht, holen Sie den Kauf möglichst bald nach. Es liegt ab sofort in den verschiedensten Geschäften im Dorf zum Kauf bereit. Sie leisten damit nicht nur einen Beitrag an die Unkosten des Dorffestes vom 3./4. Juni, sondern nehmen gleichzeitig an einer Verlosung mit schönen Preisen teil. Die Festabzeichen sind nämlich nummeriert und die Ziehung der Preise findet am 2. Dorffest-Tag statt.

## Für Sie notiert!

### Dezember

- 18. Gemeinde, Monatsmarkt, Dorfplatz
- 18. reformierte Kirche, Orgelcafé

### Januar

- 2. Musikschule, Neujahrskonzert, The Transatlantic Singers, Dorfzentrum

## Präsidentenkonferenz

**In der Kürze liegt die Würze.** Am 25. November fand im «Kreuz» die Präsidentenkonferenz unter der Leitung von VVB-Präsidentin **Susanne Burla** statt. Nach der Begrüssung der Vereinspräsidenten oder ihrer Vertreter, wurden auch der Gemeinderat **Fabian Wienert** und eine Delegation des Organisationskomitees des Dorffestes willkommen geheissen. Erfreulicherweise nahmen 42 Vereine (zehn liessen sich entschuldigen) an der Konferenz teil. Zügig konnte die Traktandenliste abgehandelt werden. Susanne Burla erinnerte die Anwesenden nochmals daran, dass an der DV das Amt des Vizepräsidenten neu besetzt werden muss. Sie forderte die Vereine auf, in ihren Reihen nach einem Kandidaten oder einer Kandidatin zu suchen und ihr so schnell wie möglich Rückmeldung zu geben (vvb-praesidentin@belponline.ch). Die Vereine bekamen auch die Aufgabe, sich bis zur nächsten DV Gedanken zu machen, ob man die Präsidentenkonferenz nur noch bei Bedarf ansetzen sollte. Vorschlag: haben die Vereine bis zur Eingabefrist keine Eingaben gemacht, kann die Präsidentenkonferenz abgesagt werden.

**Präsidentenapéro organisiert.** Besten Dank jetzt schon den Belp Schützen und dem Pistolenklub für die Durchführung des Präsidentenapéros, das am **29. April in der Schützenstube** stattfindet.

**Informationen zum Dorffest.** Von Seiten des Organisationskomitees Dorffest 2011 nahmen Vizepräsident **Andreas Gurtner** und Unterhaltungschef **Klaus Gasser** an der PK teil. Andreas Gurtner betonte, dass für das Dorffest die enge Zusammenarbeit mit den Vereinen sehr wichtig ist. Weiter kann das Dorffest mit Sponsorenbeiträgen unterstützt werden. Das Sponsoring-Konzept findet man unter [www.dorffest-belp.ch/download/sponsoringkonzept\\_dorffest.pdf](http://www.dorffest-belp.ch/download/sponsoringkonzept_dorffest.pdf). Klaus Gasser informierte über den Unterhaltungsteil. Der Freitag steht unter dem Motto «Belper Abend». Er stellte bedauernd fest, dass es nur **wenig «Sport-Acts»** hat. Also, liebe Sportvereine, wer möchte gerne den Unterhaltungsabend mit einem Tanz, einer Turnvorführung, einem Showkampf... bereichern? Meldet euch bei Klaus Gasser, klaus.gasser@dorffest-belp.ch. Der Unterhaltungsabend wird mit einem Jazzkonzert eröffnet. Am Samstag wird der Superstar von Belp gesucht und eine grosse Klassenzusammenkunft wird geplant. Jeder, der mit einem Zeugnis aufwarten kann, soll eine kleine Belohnung erhalten. Auf jeden Fall wird an beiden Festtagen in unterhalterischer oder kulinarischer Hinsicht für jeden Festteilnehmer etwas geboten werden.

**Krönender Abschluss.** Nach knapp einer Dreiviertelstunde konnte die Präsidentenkonferenz abgeschlossen werden. Alle Teilnehmer hatten nun die Möglichkeit, die **Dia-Show** von unserem langjährigen Redaktoren, **Fritz Sahli**, zu besuchen. Die Dia-Show war nebst den Teilnehmer der Präsidentenkonferenz auch für alle Interessier-

**Hinweis:** In dieser Rubrik erscheinen alle öffentlichen Anlässe der Gemeinde, von Vereinen, Parteien, Unternehmen, privaten Veranstaltern usw. – Voraussetzung dazu ist jedoch, dass sie dem für diese Liste verantwortlichen VVB-Vizepräsidenten, **Markus Karlen**, [vvb-vize@belponline.ch](mailto:vvb-vize@belponline.ch), rechtzeitig gemeldet werden. – Der vollständige Veranstaltungskalender ist übrigens auch unter [www.belp.ch/Zeitschrift](http://www.belp.ch/Zeitschrift) «Der Belper» abrufbar.

**Titelbild:** Die Blätter der Bäume im Schlosshof sind gefallen. Noch zieren einige Blumen die Fenster des Schlosses, aber ab Neujahr ist das alterwürdige Gebäude verwaist. Das Schloss, das ins Zentrum von Belp gehört, wie das markante Schulhaus und die schöne Kirche, war zuletzt noch Arbeitsort der Richter und Mitarbeiter des Gerichtskreises IX Schwarzenburg-Seftigen. – Welches Gericht in Zukunft für unsere Region zuständig ist, können Sie in der Rubrik «Dorfgeschehen» nachlesen. Bild: Peter Lyoth, Kehrsatz.



**Aegerter**

**Bäckerei – Konditorei**

Rubigenstrasse 6, 3123 Belp

Tel. und Fax 031 819 00 07

Filialeleiterin: Daniela Holzer

**Wir bedanken uns  
bei unseren Kunden  
und wünschen  
frohe Festtage und  
einen guten Rutsch  
ins neue Jahr!**

Mo 6.30 - 12.30  
Di-Fr 6.30 - 12.30 14.30 - 18.30  
Sa 6.30 - 13.00  
So 8.00 - 12.00



**Maleratelier  
Christoph Schären**  
Kaufdorf/Gelterfingen

Sailern 1  
3126 Gelterfingen  
Tel. / Fax 031 819 14 64  
Natel 079 651 28 86

## ● Eigene Carrosserieabteilung



CHEVROLET



Wir leben Autos.

**BELWAG Belp**  
Viehweidstrasse 12  
3123 Belp  
Telefon 031 819 11 55

**BELWAG**  
BELP

Mehr als nur eine Garage.

### Informatik ABOS



Willy Häusler  
Sägetstrasse 25A  
3123 Belp

Natel: 079 633 14 45  
Telefon: 031 819 49 03  
Mail: [info@informatik-abos.ch](mailto:info@informatik-abos.ch)  
[www.informatik-abos.ch](http://www.informatik-abos.ch)

- Analyse
- Beratung
- Organisation
- Support
- Webpublishing
- PC Installationen
- Projektleitungen

Buchhaltungen, Steuerberatung, Inkassi,  
Firmengründungen und -umwandlungen

### hulliger treuhand

Bahnhofstrasse 8, 3123 Belp  
Telefon 031 819 11 28,  
[info@hulligertreuhand.ch](mailto:info@hulligertreuhand.ch)  
[www.hulligertreuhand.ch](http://www.hulligertreuhand.ch)

Mitglied TREUHAND | SUISSE

### immo | galerie gmbh

liegenschaftsberatung, -handel und verkauf

patrick howald

bahnhofstr. 13, 3125 toffen  
tel. 031 818 48 78, fax. 031 818 48 79  
[www.immogalerie.ch](http://www.immogalerie.ch), [info@immogalerie.ch](mailto:info@immogalerie.ch)



Blumengeschäft und  
Gärtnerei

Dorfstrasse 44  
CH-3123 Belp  
Tel. 031 819 02 08



**The place to be – direkt beim Flughafen**  
«Take-off» Silvesterparty mit Live Musik  
Freitag, 31. Dezember 2010, ab 18.30 Uhr

Duett von Kalbfleisch-Terrine mit Hagenbuttensauce  
und gebratener Gänseleber auf Apfelspalten  
mit buntem Blattsalat im Knusperkörbchen  
→ → →

Champagner-Schaumsuppe in der Espressotasse  
begleitet von Wolfsbarsch im grünen Reiskleid  
und Riesenkrevetten-Jakobsmuschelspiess  
auf Tomaten-Mango-Ragout  
→ → →

Rosa gebratene Entenbrust mit Kardamom-Schaumsauce  
serviert auf Orangen-Ravioli mit Randen-Spaghetti  
→ → →

Am Stück gebratenes Rindsfilet mit Trüffelsauce  
Duett von Sellerie- und blauem Kartoffelpüree  
Buntes Gemüseallerlei  
→ → →

Silvester-Symphonie  
mit Passionsfrucht, Tonkabohne und Schokolade  
→ → →

Menu CHF 120.- inkl. Tanzmusik von dem beliebten  
«Royal Show Duo» und Cotillons um Mitternacht.

Lassen auch Sie sich zum Jahresausklang verwöhnen.  
Wir freuen uns auf Ihre Reservation!

**Bärzelitag, Sonntag, 2. Januar 2011**  
(09.00 – 12.30 Uhr)

«Brunch» am Bärzelitag für die ganze Familie!  
Brunchbuffet mit kalten und warmen Köstlichkeiten,  
CHF 33.- pro Person/Kinder bis 12 Jahre CHF 2.- /Jahr.

Airport Hotel Restaurant Bern-Belp  
Rosmarie Seiler-Bigler Gastgeberin und Airport-Crew  
Flugplatzstrasse 57, 3123 Belp  
Tel. 031 961 61 81 • Fax 031 961 27 90  
[www.airhotel.ch](http://www.airhotel.ch) • [info@airhotel.ch](mailto:info@airhotel.ch)



**PUTZ-AMEISEN**

[www.putzameisen.ch](http://www.putzameisen.ch)  
[info@putzameisen.ch](mailto:info@putzameisen.ch)

Marion Zimmermann  
Schafmattstrasse 15  
3123 Belp  
079 521 56 29

- Umzugsreinigungen (mit Abgabegarantie)
- Wohnungsreinigungen
- Treppenhausreinigungen
- Büro- und Praxisreinigungen
- Fensterreinigungen
- Frühlingsputz
- Hauswartung/Putzen in Neubauten

Zuverlässig und zu fairen Preisen

**INTER-PIZZA**  
Blitzschneller  
Hauslieferdienst

Abgeholte  
Pizza 32cm ab  
**10.-**

MITTAGS  
Ab 2 Pizzen jede Pizza  
**12.50**

ABENDS  
Ab 2 Pizzen  
eine Flasche Merlot  
**GRATIS**

**PIZZERIA & KEBAPHAUS**  
Hauslieferungen • Take Away  
• Party-Service

7 Tage offen von 10.30 – 23 Uhr  
Freitag und Samstag bis 24 Uhr  
Sie bestellen - wir liefern!  
**031 964 20 20**  
Fax 031 964 20 21 / [www.interpizza.ch](http://www.interpizza.ch)

**Restaurant Pizzeria Sonne**  
Gurnigelstrasse 1 • 3132 Riggisberg  
Telefon 031 802 11 62  
[www.pizzeriasonne.ch](http://www.pizzeriasonne.ch)

ten offen. Mit viel Hintergrundwissen und witzigen Kommentaren würzte er die Abfolge seiner Bilder aus verschiedenen USA-Reisen. Immer wieder hörte man aus den Besucherreihen, «Ou ja, da bin ig



ou gsih!» oder «Isch das dert schön!». Danke Fritz für die schöne Idee, die Bilder mit uns zu teilen. Bestimmt hast du bei einigen das Fernweh geweckt.

**Ausblicke:** Delegiertenversammlung, 25. März, im Restaurant Linde, Präsidentenapéro, 29. April, in der Schützenstube.

*Eliane Schär*

**Rückblick der VVB-Präsidentin.** Zwei Jahre Vizepräsidentin, zwei Jahre Präsidentin des VVB – das war eigentlich nie meine Absicht – doch plötzlich war ich dabei. Wie so oft im Leben, war alles nur halb so schlimm. Mit dem Führen des VVB-Veranstaltungskalenders als Vize war ich auf dem Laufenden über die Aktivitäten der Vereine und als Präsidentin durfte ich an etlichen Feiern mit dabei sein. – Die Aufgabe des VVB besteht darin, organisatorische Probleme, allfällige Unstimmigkeiten unter den Vereinen lösen zu helfen, aber auch die Verständigung und Kontaktaufnahme zwischen den Vereinen zu fördern. Lläuft in den gut 60 Vereinen alles rund, sind die Vorstandssitzungen kurz und der zeitliche Aufwand für die Verantwortlichen klein. Da es immer schwieriger wird, Vorstands-



mitglieder zu finden, möchte ich betonen, dass diese Ämter viel weniger intensiv sind als etwa eine Vereinsführung. Es wäre also eine Möglichkeit für Mitglieder, sich auf diesem Weg für ihren Verein einzusetzen. Nun wünsche ich allen eine frohe, möglichst stressfreie Adventszeit und hoffe auf eine weiterhin gute Zusammenarbeit!

*Susanne Burla*

Jeden Samstagvormittag:

## Markt auf dem Dorfplatz

### Impressum

Monatszeitschrift der Belper Vereine mit «Dorfgeschehen» – Mitteilungen der Gemeindebehörden

#### Redaktion

Eliane Schär, Husmattstrasse 27, 3123 Belp 031 819 66 84  
*eliane-schaer@belponline.ch*

Fritz Sahli, Neumattstrasse 2/42, 3123 Belp 031 819 10 40  
*frisa.belp@sah.li*

**Druck und Verlag/Jordi AG, 3123 Belp**  
*samuel.buetikofer@jordibelp.ch* 031 818 01 82

**Inserate/Jordi AG, 3123 Belp**  
*inserate.derbelper@jordibelp.ch* 031 818 01 17

**Abo/Adressänderungen/Jordi AG, 3123 Belp**  
*abo@jordibelp.ch* 031 818 01 11

**Jahres-Abonnement** Fr. 21.–

[www.belp.ch/derbelper](http://www.belp.ch/derbelper)



## Belper Chor

**Lebewohl 2010 – Willkommen 2011.** rk. Bereits neigt sich das Jahr dem Ende zu. Wir dürfen auf ein schönes und ausgefülltes Singjahr zurückblicken. Gestartet haben wir die Auftritte mit unserem unvergesslichen Traumkonzert. Dann folgte eine musikalische Untermalung am Muttertagsbrunch im Schlossgarten Kiesen. Die nächsten Einsätze waren die Teilnahme am Kantonalen Gesangfest in Spiez sowie Auftritte in den Altersheimen Belp und Münsingen. Ebenfalls nahmen wir am Sängertreffen Gerzensee teil. Andächtig war die Mitgestaltung der Predigt in der hiesigen Kirche. Der Abschluss unseres Konzert-Jahres bildete das Adventskonzert im ökumenischen Zentrum Kehrsatz.

**Danke sagen.** Wir bedanken uns bei unserem Dirigenten Mathias Behrends ganz herzlich für seinen unermüdlichen Einsatz, die grosse Geduld sowie die humoristischen Einlagen, mit denen er die Sängerinnen und Sänger bei schwierigen Passagen immer wieder motivieren und neuen Schub verleihen kann. Gleichzeitig danken wir auch unserem Präsidenten Willi Alder für seine wertvolle Arbeit, die stets bis ins letzte Detail ausgeführte Organisation sowie die Freude am Singen, die er immer wieder zum Ausdruck bringt! Allen Sängerinnen und Sängern des Belper Chors ein herzliches Merci für den grossen Einsatz und ihre Treue!

## Fotoklub

**35 Jahre Fotoklub.** Amp. Am vergangenen 15. Oktober, bei schönstem Herbstwetter, trafen sich neun Mitglieder des Klubs im Hotel Ristorante Alpino in Sonogno. Sonogno ist die oberste Ortschaft im Valle Verzasca im schönen Tessin. Es war der Jubiläumsausflug, so etwas wie eine viertägige Schulreise. Das Fotothema war «Steine und Flusspartien der Verzasca». Sicher schon x-fach gesehen aber immer wieder von neuem faszinierend. Am Ankunftstag besichtigten wir das in neuem Glanz erscheinende Dorf. Fast alle Häuser wurden renoviert oder in Stand gestellt. Am Samstag fuhren wir nach Lavertezzo. Über die Ponte dei Salti (Bild) begaben wir uns auf die Steinbänke im Flussbett. Bis der erste Regen fiel, wurde fotografiert, gestaltet und Belichtungen gemessen. Dann trieb der Regen uns ins Grotto. Eine warme Minestrone oder eine Portion Formaggio d'Alpe war willkommen.



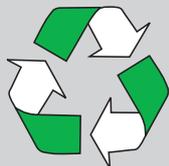
Der Sonntag war dann reserviert für das Bachbett bei Brione. Eine ganz andere Flusslandschaft bot sich. Grosse Felsbrocken und

Für kleine...



**und grosse Strassenläufer.**

Wir bauen für alle einen passenden Weg, damit sie ans Ziel kommen. Beispielsweise Flur-, Forst-, Wander- und Velowege wie auch Strassen. Sie möchten gerne mehr wissen und rufen uns einfach an: 031 939 31 31.



**Gasser-Balsiger Recycling**

Besuchen Sie unser «Fundgrube-Lädeli»

Recycling und Entsorgung von A-Z

Gelterfingen | Telefon 031 819 33 32  
www.gasser-recycling.ch



**Kaiser Holzbau**

Zimmerei – Innenausbau  
Umbauten – Renovationen

Kirchackerweg 31 A 3122 Kehrsatz  
Tel: 031 964 10 88 Fax: 031 964 10 86  
www.kaiser-holzbau.ch

**CHÄS GLAUSER**

Eggenweg 2a, 3123 Belp  
Telefon 031 819 60 74  
Fax 031 819 60 27  
www.chaesglauer.ch



**OESTER INSTALLATIONEN**  
Sanitäre Anlagen – Heizungen  
Reparatur-Service

Stefan Oester  
Eidg. dipl. Sanitär-Installateur  
Oberriedweg 1, 3123 Belp  
Tel. 031 819 14 41, Telefax 031 819 34 76  
stefan.oester@oester-installationen.ch  
www.oester-installationen.ch



Dorfstrasse 47 • 3123 Belp  
Telefon 031 819 40 76 • Fax 031 819 89 76  
täglich geöffnet

**KÜPFER HOLZBAU AG Kaufdorf**  
Neubau Umbau Dach & Fassade

Telefon +41 31 809 02 31 / Fax +41 31 809 04 73  
info@kuepfer-holzbau.ch / www.kuepfer-holzbau.ch

Vom Ziegel bis zum Parkett,  
alles unter einem Dach



Installationen • Reparaturen • Telefon • EDV-Kabelsysteme  
Käserstr. 8 • Postfach 142 • 3123 Belp  
Tel. 031 819 15 03 • Fax 031 819 71 73



HOCH- UND TIEFBAU H.R. Röthlisberger  
NEU- UND UMBAU Sägemattstr. 30  
3123 Belp  
RENOVATIONEN – SANIERUNGEN Tel. 031 819 46 03  
UMGEBUNGSGESTALTUNG Notel 079 423 47 11

**Kümmern Sie sich gefälligst um Ihr Business.**

(Ihre Versicherungen sind bei uns in besten Händen)

Jean-Michel With, Geschäftsführender Partner  
Thüringstrasse 27, 3018 Bern 18  
Telefon 031 310 06 06, Telefax 031 310 06 00  
www.versicherungspartner.ch



**Druck mit** Die Ökodruckerei  
Wir gestalten und drucken.

Ich bin dyn  
Du bist myn  
Du gibst Termyn  
ich halt ihn yn.

Druckform, Marcel Spinnler  
Gartenstrasse 10, 3125 Toffen  
Telefon 031 819 90 20  
www.Leidenschaft.ch

**Ihr Profi für Natel und Zubehör**  
Natel Profi

3123 Belp  
Steinbachstr. 13  
Tel: 031/318 24 26  
profi@natelprofi.ch



**KLOPFENSTEIN**

Hühnerhubelstrasse 97  
3123 Belp  
Tel. 031 819 45 50  
Fax 031 819 41 28  
s.klopfenstein@bluewin.ch

Industriespenglerei  
Apparatebau  
Bauspenglerei  
Blitzschutz  
Dachreparaturen

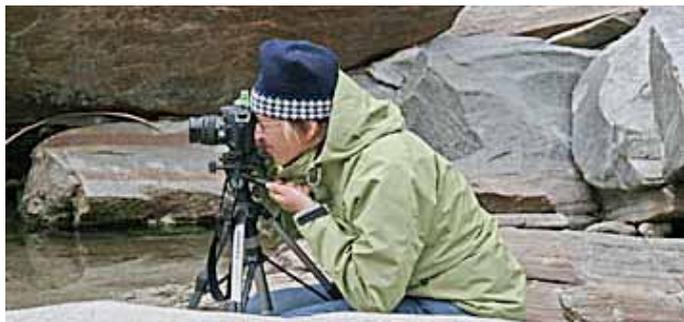
**Foto in Belp**

- 1 Stunden - Service
- sofort Passbilder
- Fotos ab Negativ
- digitalen

**Wir ziehen um**  
**Ab 19. Oktober**  
**finden Sie uns NEU an**  
**der Rubigenstrasse 15**

**Foto Express Belp GmbH**  
Rubigenstr. 8 Belp 031 819 50 51  
info@klickbelp.ch

Stromschnellen ergaben anspruchsvolle Motive (Bild mit Silvia Berger). Zwischen diesen Felsen musste man sich vorsichtig fortbewegen. Hilfe von Klubkameraden wurde oft angefordert.



Die Nachtessen genossen wir im Grotto Efra. Nach einem kleinen Fussmarsch gelangten wir dahin. Es war schon recht frisch am Abend. Um ein gemütliches Chemineefeuher und Brasato con Polenta oder Risotto con Funghi Porcini liessen wir es uns gut gehen. Der ganze Ausflug war für alle beteiligten Klubmitglieder ein einmaliges Erlebnis. Fortsetzung folgt dann mit einer Fotosession in der Chiesa di San Giovanni Battista in Mogno.

## Guggenmusik

**11.11., 11.11 Uhr.** mb. Ein gelungener Start der *Chabis Sctoorzä Bäfzger* an der diesjährigen *Fasnachtseröffnung* auf dem Dorfplatz. Mit zwei starken Auftritten unterstützten wir den *Verein Belper Fasnacht* mit unseren Guggenklängen. Das Wetter konnte nicht besser sein und ein wolkenloser Himmel begleitete uns dabei. Nach dem ersten Auftritt und einer Ansprache des OKs gabs eine Zwischenverpflegung und wir hatten Zeit für einen Schwatz hier und einen Schwatz da. Für den zweiten Auftritt blieb uns aber nicht allzuviel Zeit, da für viele die Arbeit schon wieder rief. Freuen wir uns nun auf die kommende Saison mit vielen tollen Auftritten und Fasnachten.



**Jubi-Fest 2011.** Am **3. September** steigt unsere ultimative *Jubiläums-Party* in der Prärie-Bar. Habt ihr dieses Datum eigentlich schon in eurer Agenda eingeschrieben? Wenn nicht, dann unbedingt eintragen! Details werden zu gegebener Zeit veröffentlicht.

## Katholischer Kirchenchor

**D. Buxtehude, F. Mendelssohn und W-C. Briegel.** jb. Dietrich *Buxtehude*, 1637 in Helsingborg geboren, war ein dänisch-deutscher Organist und Komponist des *Barocks*. Er starb 1707. Wolfgang Carl *Briegel*, 1626 in Königsberg geboren, gehört in die Reihe der evangelischen Kirchenmusik zwischen Schütz und Bach. Als er 1712 86-jährig starb, endete ein Leben, das die Musik des *Hochbarocks* mitgeprägt hatte. Felix *Mendelssohn* 1809 in Hamburg geboren, war ein deutscher Komponist, Pianist und Organist. Er gilt als einer der bedeutendsten Musiker der *Romantik*, als weltweit erster Dirigent in heutiger Funktion und Gestalt sowie Gründer der ersten Musik-

hochschule in Deutschland. 1847 starb er in Leipzig. Das sind die Komponisten, von denen der Chor im *Mitternachtsgottesdienst* singen wird. Der Mix von deutschen, lateinischen, französischen und englischen Weihnachtsliedern verleiht dem weihnächtlichen Singen eine besondere Note. Sind ihnen *«Hosianna, Davids Sohn»*, *«In dulci jubilo»*, *«Venez et chantez»* und die *«Weihnachtshymne»* (englisch) wohl ein Begriff? Mit Anouk Hiedl, Querflöte; Annemarie Dreyer, Violine; Markus Lüthi, Violoncello; Fredy Schnyder, Orgel und Ariane Piller, Leitung; können Sie sich auf eine schöne Feier freuen.

## kultur campagne oberried

**Soiree mit Violine, Horn und Piano.** ve. Am Sonntag, 16. Januar, wird in der Campagne Oberried wieder musiziert. Michael Rubeli (Violine), Sebastian Schindler (Horn) und Olive E. Wetter (Piano) spielen Werke von F. Strauss, F. Schubert und J. Brahms. Reservationen nimmt die Raiffeisenbank gerne entgegen, 031 818 20 40. Für weitere Informationen: [www.campagne-oberried.ch](http://www.campagne-oberried.ch)



*Ein wahres Wechselbad der Gefühle* bescherte die Gauklergruppe des Theater 1231 seinem Publikum am 1. Adventssonntag in der Campagne Oberried! Die szenische und musikalische Lesung *«Verbannte Träume»* konzentrierte sich vor allem auf die bern-

deutschen Gedichte von C. A. Loosli, die in ihrer Kraft und Intensität einzigartig sind. Im frisch verschneiten Park der Campagne stimmte man sich mit Glühwein und Panettone auf einen interessanten Abend ein.

## Musikgesellschaft



**Trauer um Ehrenmitglied.** stp. Die Musikgesellschaft ist zutiefst betroffen über den plötzlichen Hinschied des Ehrenmitgliedes Karl Gfeller. Nach achtjährigem Musizieren in der Musikgesellschaft Röthenbach und Schüpbach, wechselte er 1950 in die Musikgesellschaft Belp, der er bis zu seinem Austritt, aus gesundheitlichen Gründen, bis 1991 treu war. 1972 wurde Karl zum Ehrenmitglied ernannt, wurde kantonaler Veteran und später eidgenössischer Veteran. Viele schöne Musikanlässe, Reisen und Feste haben wir zusammen erlebt. Für die vergangene, schöne Zeit mit Karl Gfeller danken die Musikgesellschaft und die Jugendmusik ganz herzlich und wünschen den Angehörigen viel Kraft und alles Gute.

**Turmbläser.** Fünf Bläser der Musikgesellschaft werden wie jedes Jahr am 24. Dezember, um 20.30 Uhr ihre weihnächtlichen, besinnlichen Lieder auf dem Kirchturm erklingen lassen.

**Jugendmusik** gk. Die Jugendmusik kann auf ein ereignisreiches und erfolgreiches Jahr zurückschauen. Das Jahr hat einige Höhepunkte gebracht. Das *«Tüpfli uf em I»* war das Musiklager im Herbst in Adelboden mit dem Lagerabschlusskonzert und der Vorstellung der neuen Bekleidung. Mit grosser Freude und Stolz konnten die Musizierenden in der Pause des Lagerabschlusskonzertes die neue Bekleidung anziehen und den 2. Teil des Konzertes im neuen Kleid bestreiten.

Für alle Zuwendungen und Anerkennungen, die die Jugendmusik durch das ganze Jahr erfahren durfte danken alle Musikantinnen und Musikanten sowie der Vorstand recht herzlich. Auf bald im 2011.

## Singkreis

**Klingende Weihnacht, Teil 2.** wb. Einige Hinweise zum Hauptwerk des Weihnachtskonzertes. Mozart war gerade nach dem missglückten Versuch, in Paris und Mannheim Fuss zu fassen, nach Salzburg zu seinem ihm verhassten Arbeitgeber, dem Fürsterzbischof Colloredo zurückgekehrt, als er den Auftrag erhielt, eine Messe zu schreiben. Er hatte sich sehr darüber eifert, dass die Komposition aufgrund des reformerischen Gottesdienstes zeitlich sehr eingeschränkt war: «Unsere Kirchenmusik ist von der in Italien sehr verschieden, da eine Messe auch beim feierlichsten Anlass nicht länger als drei Viertel Stunden dauern darf, wenn der Fürst sie selber liest», klagte er einem Freund. Trotzdem, oder vielleicht gerade deswegen gelang ihm ein, innerhalb dieses Genres, unvergleichliches 25-minütiges Kleinod.

Entstanden ist die Missa in C-Dur, KV 317 im März des Jahres 1779. Dass sie zu einem festlichen Anlasse Verwendung finden sollte, darauf deutet nicht nur die Tonart, sondern auch die Orchesterbesetzung. Sing- und Instrumentalstimmen sind höchst virtuos geführt und beweisen einmal mehr Mozarts Meisterschaftigkeit im Umgang mit den Klangmitteln. Die Gründe der bis heute ungebrochenen Popularität dieser Komposition liegen sicherlich in ihrer Festlichkeit, vor allem aber in der fast volkstümlichen Eingängigkeit ihrer Melodien. In der musikalischen Fachwelt allerdings brachte gerade letztgenannter Umstand diesem Sakralwerk zuweilen den Vorwurf allzu starker Weltlichkeit ein. Diese Kritik, versuchte Bernard Gavoty im Almanach der Osterfestspiele Salzburg 1973 zu entkräften mit: «Für Mozart gibt es keine Grenze zwischen Menschlichem und Göttlichem, zwischen Natur und Übernatur. Alles spricht zu ihm von Gott, er aber spricht unentwegt mit Gott. Ein Vogel singt immer gleich, ob vor einem Fürsten oder vor einem Bettler. Vor Gott und vor den Menschen singt auch Mozart dieselbe Weise.»

Übrigens stammt der Name Krönungsmesse nicht von Mozart, sondern tauchte erst über acht Jahrzehnte nach Mozarts Tod erstmals auf. Vermutlich weil das Werk während der Krönungsfeierlichkeiten Leopolds II in Prag und nach dessen plötzlichem Tod für Franz I aufgeführt wurde.

**Zur Erinnerung:** Weihnachtskonzert am 25. Dezember, um 11:15 Uhr, im Anschluss an den Gottesdienst, und am 26. Dezember, um 17 Uhr, in der ref. Kirche. Beachten Sie die Plakate, Inserate und Handzettel.

## The Belp Singers

**Zu Besuch in Biel.** Nhs. Anfang November fand im Kongresshaus Biel ein Konzert des Oslo Gospel Choir statt. Für The Belp Singers war das eine gute Gelegenheit, einige Lieder in «Originalform» zu hören, die auch im März 2011 anlässlich unserer vier Konzerte in Belp und Gerzensee erklingen werden. Zahlreiche Mitglieder des Chors trafen sich aber bereits am Nachmittag in der Altstadt von Biel, wo unter kundiger Leitung eine spannende Stadtführung stattfand. Diesmal galt die Aufmerksamkeit des Chors einmal nicht dem Chorleiter, sondern der Stadtführerin von Tourismus Biel-Seeland (siehe Bild von Martin Schürch), die uns immer wieder auf unbekannte Ecken der ehemaligen Uhrenmetropole hinweisen konnte.



Anschliessend genehmigten sich die Chormitglieder auf eigene Kosten ein italienisches Nachtessen bei Pasta, Pizza oder Risotto. Auf Wunsch des Bedienungspersonals sangen wir auch das aus unserem letzten Programm bekannte Lied «Marina», bevor wir uns auf den Weg ins Kongresshaus machten.

**Weitere aktuelle Informationen** zu unserem Chor finden Sie unter <http://www.TheBelpSingers.ch>

## Trachtengruppe

**Grosser Erfolg.** as. An unseren Heimatabenden durften wir ein grosses Publikum mit den Darbietungen erfreuen, was doch ein richtiger Aufsteller für uns war. Traditionsgemäss eröffnete unsere Kindertanzgruppe den Abend. Unter der Leitung von Kathrin Engel und Ursula Wälti hatten die Kinder die Tänze vorbereitet. Ein letzter Blick in den Saal, ein kurzes Winken zu den Eltern und los ging es. Konzentriert und locker trugen sie ihre Tänze vor, sehr zur Freude des Publikums.



Mit dem Singspiel **Jakobli und Meyeli** boten wir einen abwechslungsreichen Abend. Die Theaterspieler, unter der Leitung von Hans-Peter Burla, spielten ihre Rollen grandios, – Bravo! – Wieder einmal hat die Liebe gesiegt, Jakobli und Meyeli finden zusammen, Lisi muss andersweitig ihr Glück suchen, Mädi macht weiter als «Chuchimutz» und Sami gibt weiterhin gute Ratschläge!



Mit gut einstudierten Tänzen (Leitung Isabelle Reusser und Kathrin Engel), sowie mit passenden Liedern (Leitung Ruedi Walther) wurden die Szenen umrahmt. Begleitet wurde die Tanzgruppe von den «Ländlerfründe Gantrischsee», die am späteren Abend auch zum Tanz aufspielte. Viel Applaus und Komplimente durften wir entgegennehmen, was uns für die Arbeit belohnte. Glücklicherweise abgerundet wurde der Abend für diejenigen Gäste, die einen Treffer bei den Tombolalosen vorweisen konnten. Denn unsere Tombola war, wie immer, sehr begehrt.

## Volksbühne

**Vorverkauf.** ck. Am 13. Januar feiert die Gürbetaler Volksbühne mit «Black Comedy» Premiere. Das Belper Publikum erwartet eine turbulente Komödie rund um eine Gruppe von Menschen, die in einer Wohnung im Dunkeln sitzt. Schuld daran ist ein Stromausfall. Dem Publikum bleibt aber vom bunten Treiben in der Dunkelheit nichts verborgen. Sichern Sie sich Ihr Ticket für diesen rasanten Theater-

spass! Der Vorverkauf startet am 15. Dezember. Auf unserer Homepage [www.volksbuehne-belp.ch](http://www.volksbuehne-belp.ch) können Tickets rund um die Uhr platzgenau reserviert werden. Auch eine telefonische Reservation ist von Montag bis Freitag, von 10 bis 12 Uhr und 18 bis 20 Uhr, über die Telefonnummer 079 276 00 33 möglich. Neu können Tickets auch direkt beim Theaterschalter im teaterverlag elgg beim Bahnhof (1. Stock) von Montag bis Freitag, 10 bis 12 Uhr, bezogen werden.

**Vorstellungen:** Donnerstag, 13. Januar, Freitag, 14. Januar, Samstag, 15. Januar, Sonntag, 16. Januar, Mittwoch, 19. Januar, Donnerstag, 20. Januar, Freitag, 21. Januar, Sonntag, 23. Januar, Mittwoch, 26. Januar, Donnerstag, 27. Januar, Freitag, 28. Januar und Samstag, 29. Januar, im Dorzentrum. Vorstellungsbeginn ist jeweils 20 Uhr, sonntags jeweils um 17 Uhr.

Alle Informationen zu «Black Comedy», dem Vorverkauf und der Gürbetaler Volksbühne finden Sie auf unserer Homepage: [www.volksbuehne-belp.ch](http://www.volksbuehne-belp.ch)



## Badmintonklub

**BPM.** al. Nachdem unsere Mannschaft sehr erfolglos in die diesjährige Badminton-Plauschmeisterschaft (BPM) gestartet ist, hofften wir natürlich, dass wir beim zweiten Termin am 14. November in Spiez mehr Glück und Erfolg haben würden. Voller Spielfreude und Tatendrang machten wir (Esther Guggisberg, Käthi Läderach, Annika Lindenhahn, Stefan Jutz, Bernhard Dähler und Alfred Brechbühl) uns daher vormittags auf den Weg, da unsere ersten Spiele um 10.30 Uhr beginnen sollten. Unsere ersten Gegner kannten wir bereits von einem letztjährigen BPM-Termin und so konnte die Revanche fürs Vorjahr beginnen. Gestartet wurde mit dem Dameneinzel und dem Herrendoppel, die allerdings leider zu Ungunsten unserer Mannschaft ausgingen. Aber es standen ja noch mehrere Spiele aus, so zum Beispiel das Herreneinzel. Bei diesem ging zwar der erste Satz mit 29:27 an unsere Gegner, aber letztendlich konnten wir dieses Spiel – nach drei hartumkämpften Sätzen – endlich für uns entscheiden. Dieses Spiel war allerdings das einzige, das wir vormittags gewinnen konnten.



### Warum in die Stadt fahren?

Berücksichtigen Sie doch bei Ihren Einkäufen unsere Inserenten, die ihrerseits wieder den «Belper» unterstützen.



Nach der Mittagspause, in der wir, dank des schönen Wetters, sogar im Freien in der Sonne sitzen und uns stärken konnten, stand dann der zweite Gegner dieses Tages an. Hier konnten wir das Mixed-Doppel für uns entscheiden und zumindest einen Satz des wiederum sehr spannenden Herreneinzels. Somit sind wir derzeit zwar noch immer die letzten der Rangliste, aber das kann sich beim 3. Termin am 9. Januar in Allenlüften ja noch ändern, denn unser Ziel ist es weiterhin, dass wir auch beim 4. Termin in Jegenstorf noch dabei sind.

## Bouleklub



**Kugeln sind nicht gleich Kugeln.** ch. Wir werden die Boulekugeln nicht an den Weihnachtsbaum hängen, sondern sie auch bei Schnee zum Spiel gebrauchen.

**Winterschlaf.** Dazu hat der Bouleklub gar keine Zeit. Die werden wir nutzen und das geplante «Gerätehüsl» zusammenzimmern. Toll, dass so viele Mitglieder dabei helfen wollen!

## Fussballklub

**Erfolgreiches Lotto.** stg. Bereits ist wieder ein Jahr vorüber und auch das Super-Mega-Giga-Lotto ist nach langer aufopfernder Vorbereitung wie im Nu vorbeigeflogen. Während drei Tagen herrschte wie jedes Jahr eine spannende Atmosphäre bei Spiel, Speis und Trank im Restaurant Kreuz. Das Lotto wurde ausserordentlich gut besucht und konnte dank der guten Organisation, den vielen freiwilligen Helfern und vor allem dank den zahlreichen Spielern mit einem tollen Ergebnis abgeschlossen werden.

**Danke schön!** Das Jahr neigt sich dem Ende zu, die Fussballsaison ruht bereits seit ein paar Wochen. Der Fussballklub bedankt sich bei allen Matchbesuchern und Sponsoren für die tolle Unterstützung in diesem Jahr. Auch den Aktiv- und Passivmitgliedern gilt ein grosses Dankeschön für den Einsatz und Beitrag am Erfolg des Vereins. Nur dank euch kann ein solch grosser Verein in gesunder Form funktionieren und sich stetig weiterentwickeln. Merci!

## Handballklub

**Harziger Meisterschaftsstart.** hh. Die vier Mannschaften des HBC haben in der laufenden Meisterschaft noch nicht so erfolgreich Punkte gesammelt. Vor allem die Herrenmannschaft ist mit ihren fünf Punkten aus sechs Spielen hinter den Erwartungen zurück geblieben. Auch in der vierten Liga müssen die Punkte zuerst erkämpft werden! Klar war, dass die Damen mit ihrem schmalen Kader und ihrem gegenwärtigen Können hart um Punkte werden kämpfen müssen und in den ersten sechs Spielen ist ihnen leider auch noch kein Punktgewinn gelungen. Die Stimmung in der Mannschaft ist aber nach wie vor sehr gut und wir freuen uns über jede gelungene Aktion und über jeden Fortschritt. Die U18 Mädchen, die letztes Jahr noch erfolglos geblieben waren, haben dieses Jahr erfreulicherweise

# Druckerei Gasser

Rubigenstrasse 56, 3123 Belp  
 Telefon 031 819 12 95, Telefax 031 819 47 88  
 info@druckerei-gasser.ch, www.druckerei-gasser.ch



Digitalprint  
 Offsetdruck

Vielseitige Weiterverarbeitung  
 Beschriftungen aller Art



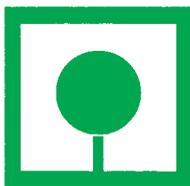
# Abfallzentrum Belp

Fahrhubelweg 5 · Telefon 031 818 38 38

Montag bis Freitag 08.00 – 12.00 Uhr  
 13.30 – 18.00 Uhr  
 Samstag 09.00 – 12.00 Uhr



Viehweid · Belp · www.zauggbelp.ch



# FELLER AG GARTENBAU

MURI – BERN – GSTAAD TEL. 031 951 00 53  
 GESTALTUNG UNTERHALT BAUMSCHULE

www.feller-gartenbau.ch • info@feller-gartenbau.ch

straub  
 hydraulik ag  
 allmend  
 3123 belp



Tel. 031 819 10 38 Aerospace  
 Fax 031 819 48 09 zertifiziert CH. 145.0205  
 straubhydraulik@belponline.ch

# Pneuhaus Garage Jufer

Inh. A. Wyler



Die günstigsten Preise  
 Die modernsten Einrichtungen  
 Der beste Service  
 Die kürzesten Wartezeiten

Sägetstr. 23 Belp  
 031 819 37 50



Der Schrankladen  
 bietet Raumlösungen  
 der neuen Generation.

**JUTZI'S** SCHRANKLADEN

Seftigenstrasse 225  
 3084 Wabern  
 Telefon 031 372 32 42  
 www.schrankladen.ch

# MALEREI B.ROSCHI



Renovationen, Um- und Neubauten  
 auch Naturfarben + Bio-Abriebe

Beat Roschi  
 Dorfstrasse 55  
 3123 Belp  
 roschi.belp@datacomm.ch

FonFax 031 819 62 45  
 Natel 079 414 72 13



Hühnerhubelstrasse 64 · 3123 Belp · 031 812 11 33 · airportfitness.ch

365 Tage von 6 bis 23 Uhr setzen wir  
 für Ihre Gesundheit alles in Bewegung!

## FITNESS

• Training • Rückenschule • Personal Training

## POWER-PLATE

• Next Generation • Swiss Made

## WELLNESS

• Sauna • Solarium • Dampfbad

## ENTSPANNUNG

• Physiotherapie • Massage

## ERNÄHRUNG

• Pep & Juice-Plus

## GROUP FITNESS

• LesMills • Pump • Combat • Antara • T-Bow

## SPINNING

• Spinning mit Polar

## SWITCHING

• Switching • Circle Training

# Nagelstudio Astrid

Astrid Hänni  
 Steinbachstr. 15  
 3123 Belp  
 079 225 35 12



gepflegte Hände...heisst...  
 sich wohl und sicher fühlen!!!

Sie werden  
 drauf stehen!

Bodenbeläge GmbH  
 3084 Wabern  
 Telefon 031 961 04 11, Mobile 079 651 13 26  
 www.huberparkett.ch, info@huberparkett.ch

Genuss hat einen Namen...

**HÄNNI**  
 Nahrungsmittelprodukte  
 3115 Gerzensee Tel. 031 781 20 11

Bouillons, Saucen, Würzprodukte, Suppen, Café de Paris,  
 Knoblauchsauce, Kaffee, Dessert- und Stärkungsprodukte

bereits vier Punkte eingespielt. Ebenso erfreulich ist die Aufholjagd der U15 Junioren. Nach drei Nullern haben sie aus den letzten fünf Spielen sieben Punkte geholt. Hoffen wir, dass das so weitergeht!

**Schiedsrichter.** Wie alle anderen Sportarten auch, leidet der Handball unter einem eklatanten Mangel an Schiedsrichtern. Momentan ist der Mangel in der Region so gross, dass einzelne Spiele, die im Zweimannsystem gepfiffen werden sollten, nur von einem Einzelschiedsrichter gepfiffen werden können. Dank des Schiedsrichters Andi Schwarzmeier und den Schiedsrichterinspektoren Erich Stöckli und Heinz Haussener ist der HBC einer der wenigen Vereine, der genügend Schiedsrichterpunkte hat und deshalb keine Busse zahlen muss!

## Hornusser

**Fahnenweihe Wäseli.** rg. Sonntag, 26. September, war dieser Kleinanlass für das A-Team angesagt. Mit der Mannschaft standen wir auf dem sechsten Schlussrang. Medaillen erhielten, Peter Leuenberger, Andreas Hadorn, Daniel Aegerter, Martin Zehnder, Martin Gasser. Am selben Tag nahm unser **B-Team** am 100 Jahre Jubiläum in Wattenwil teil. Die Medaillen verdienten sich Alex Ruf, David Bächtold, Walter Rubin, Niklaus Leuenberger, Kurt Rubin und Reto Rubin als bester Nachwuchshornusser. Mit der Mannschaft standen sie zuoberst auf der Treppe. Samstag, 4. Oktober, stand für beide Teams der obligate **Amtshornussertag** in Wattenwil auf dem Programm. Das A-Team belegte den ersten und die B-Mannschaft den vierten Schlussrang. Alex Ruf war Tagessieger. Medaillen erhielten ebenfalls, Martin Zehnder, Peter Leuenberger, Urs Rohrer, Daniel Aegerter, Daniel Fankhauser, Adrian Bachmann, Ueli Rubin, Franz Gasser, Hans Brönnimann, Reto Frischknecht, Niklaus Leuenberger, Hans Christen, David Bächtold, Heinz Mosimann, Peter Loretan, Michael Gasser, Erich Lanz, Adrian Zwahlen, Walter Rubin.

**Unterverbandstag vom Nachwuchs.** Reto Rubin und Mathias Gasser qualifizierten sich mit ihren grossen Leistungen in der Meisterschaft für die Teilnahmen an diesem Anlass. Reto lief es nicht nach Wunsch. Mathias zeigte wiederum seine Stärke, er wurde Zweiter in seiner Stufe und durfte eine Glocke samt begehrter Medaille nach Hause nehmen. Unser Bild zeigt die Farbenvielfalt der Stecken.



## Pistolenklub

**Mittelländer Schnellfeuergruppenmeisterschaft.** sfn. Mit einem für unseren Verein sehr guten Durchschnitt von 91 Punkten im Halbfinal erreichte die Gruppe den 8. Rang/16. Die Siegergruppe wartete mit einem Schnitt von sagenhaften 97.8 Punkten auf!

**Absenden.** Das traditionelle Fondue-Essen fand zum zweiten Mal in der Schützenstube statt. Dass die Stimmung letztes Jahr besonders gut war, hat sich offenbar herumgesprochen: Es haben sich diesmal 32 Personen angemeldet (2009: 25) und trotz prekären Strassenverhältnissen haben alle früher oder später den Weg nach Belp geschafft. Isabelle Bieri hat uns wieder mit einem sehr leckeren Fondue Chinoise verwöhnt.

**Jahresmeisterschaft.** Hier gab es keine Überraschung, Peter Fischer gewann – zum 8. Mal in Folge! – die Jahresmeisterschaft. Es ist höchste Zeit, dass der schöne Wanderpokal (Wilhelm Tell) in andere Hände geht.

**Ausschiessen.** Ausschiessenmeister wurde Rolf Maurer; dieses Jahr zählte das bessere Doppel des Weinstichs sowie 10 % der ersten fünf Passen des Nachdoppels, weshalb der Meister nicht zwingend den ersten Rang in jedem Stich belegen muss. Sieger der einzelnen Stiche sind: Kranz – Peter Fischer, Honig – Peter Fischer, Wein – Hanspeter Haslebacher, Glück – Hanspeter Haslebacher, Nachdoppel – Peter Fischer.

**Ordonnanzcup.** Mit starken 194 Punkten ging der Wanderpokal an Urs Maurer.

## Platzgerklub

**Hauptversammlung.** wl. Bei der diesjährigen Versammlung waren neun Mitglieder anwesend und ging ohne Probleme über die Bühne. Der Präsident liess die vergangene Saison Revue passieren. Der Sportchef lobte den Einsatz an den Festen, war aber mit den Wettspielen nicht ganz zufrieden. Der Kassier verlas den Kontostand und alle waren über das erwirtschaftete Ergebnis erfreut. Denn der Jahresbeitrag konnte um fünfzig Franken gesenkt werden. Bei der Jahresmeisterschaft gewann Wilhelm Kiener vor Hans Hirschi, so wie Monika Leibundgut bei den Damen. Es wurde wieder ein Kegelnachmittag beschlossen, der Mitte Januar stattfinden soll. Dem Sportchef wurde die Order erteilt, einen Abend bei den Eisstockschützen in Worb zu organisieren. Ebenfalls wird im Frühling wieder ein Fleischplatzgen, das bei anderen Klubs ein gutes Echo fand, durchgeführt. Für die Kantonale Meisterschaft die im 2012 in Belp zur Austragung kommt, wurde ein Organisationskomitee erstellt, es liegt in der Obhut von Beat Liechti. Die Versammlung wurde mit einem guten Nachtessen abgeschlossen. Der Platzgerklub möchte sich bei Peter Knab für die Einladung zu seinem Geburtstag nochmals recht herzlich bedanken.

## Reitverein

**Adventsritt.** vs. Winterlich verschneit präsentierte sich die Landschaft am diesjährigen Adventsritt des Reitvereins. Trotz eisiger Temperaturen machten sich 20 Reiterinnen und Reiter in Zweiergruppen auf die abwechslungsreiche Strecke, die über den Belpberg und durchs Gürbetal führte. Unterwegs gab es verschiedene Geschicklichkeitsaufgaben zu bewältigen. So musste man zum Beispiel im Nikolauskostüm ein Versli aufsagen, Weihnachtsgebäck in den Ofen schieben, einen Tannenbaum schmücken, Päckli transportieren oder einen Schlitten ziehen. Um diese kniffligen Aufgaben erfolgreich zu meistern, war Vertrauen seitens der Pferde und ein gutes Teamwork zwischen Pferd und Reiter unerlässlich.



Bevor die Teilnehmerinnen und Teilnehmer sich mit einer feinen Suppe, einem Glühwein oder Punsch wieder aufwärmen konnten, musste noch ein kniffliger Fragebogen beantwortet werden. Am

**ARCHITEKTUR**

**Messerli Architekten AG**

Messerli Architekten AG  
 Rubigenstr. 12, 3123 Belp  
 Tel. 031 810 40 50  
 Fax 031 810 40 51  
 mail@messerli-architekten.ch  
 www.messerli-architekten.ch

**Weber Architekten**

Gürbeweg 14, 3123 Belp  
 Tel. 031 819 00 72  
 Fax 031 819 37 41  
 info@weber-architekten.ch

**Gerber Heiniger Zutter  
 Architekten AG**

Architektur und Planung  
 Sägetstrasse 5a, 3123 Belp  
 Tel. 031 818 70 70  
 Fax 031 818 70 80  
 e-mail: info@ghz-architekten.ch

**INNENARCHITEKTUR**

**Probst + Eggimann AG**

Innenarchitektur  
 Dorfstrasse 50/52, 3123 Belp  
 Tel. 031 818 80 80  
 Fax 031 818 80 81  
 info@probstbelp.ch  
 www.probstbelp.ch

**ENERGIETECHNIK**

**Klimag Heizungs AG**

Planungsbüro  
 Hühnerhubelstr. 65, 3123 Belp  
 Tel. 031 818 80 00  
 Fax 031 818 80 01  
 heizung@klimag.ch



- Neuanfertigungen
- Reparaturen/Änderungen
- Perlen- und Steinketten knüpfen
- Uhren, Batterien, Bänder

**Bahnhofstrasse 7a**  
**3123 Belp**  
 Tel. + Fax 031 819 58 68

Uhren der Marke  
**a.b.art**  
 swiss made

**WE** **Wittwer Engineering**  
 Informatik für Unternehmen

Mittelstrasse 8  
 3123 Belp  
 Tel. 031 819 17 17



www.wittwer-engineering.ch

**Thomas Müller**  
**Bestattungsdienst**  
 Pietät und Würde

**031 839 00 39 Tag und Nacht**  
**079 457 06 58**

www.bestattungsdienst-mueller.ch  
 Ihr Bestatter in Belp und Umgebung



**topline**  
 küchen & innenusbau ag

hühnerhubelstr. 91 | 3123 belp | tel. 031 819 41 61 | www.topline-kuechen.ch

**claro**  
 FAIR TRADE  
 Fairtrade und  
**BIO Vanilleschoten**  
 natürlich aus dem  
 claro-Laden

claro-Wellladen  
 Schützenweg 4  
 3123 Belp  
 031 812 08 42

**Tiernotfälle:**  
**www.katuna.ch**

Für Konsultationen  
 und Notfälle:  
**031 961 10 00**  
 Dr. med. vet. Roland Maurer



**HOLZBAU WÄGLI AG**  
**ZIMMEREI**  
**3123 BELP**

Allmendweg 251  
 Telefon 031 819 13 12, Natel 079 632 75 42  
 Umbau, Innenausbau, Treppenbau, Isolationen

**PET-SHOP**

Tiernahrung und Tierzubehör  
 Dorfstrasse 2, 3123 Belp  
 Telefon 031 812 20 30  
 petshop-belp@gmx.ch

**Blumen Monique**

Monique Schäfer-Gasser

Käsereistrasse 7c, 3123 Belp  
 Telefon 031 819 89 59

**elektro jost ag**

**Elektro und Telematik**

**Beat Jost**  
 Eidg. dipl. Elektroinstallateur

**Natel 079 460 73 73**  
 beat.jost@elektrojost.ch

Dorfstrasse 37  
 3123 Belp  
 Tel. 031 819 19 19  
 Fax 031 819 19 65

Mühlemattweg 5c  
 3608 Thun  
 Tel. 033 335 17 34

**Tierferienheim Hundesalon**



Fahrhubel GmbH, 3123 Belp  
 Telefon 031 819 44 40  
 Telefax 031 819 03 65

Abend traf man sich dann zum gemütlichen Beisammensein und Nachtessen in der Pizzeria Il Sorriso, wo auch verkündet wurde, welche Teams die Posten am erfolgreichsten absolviert hatten. Eine detaillierte Rangliste und die Bildergalerie findet man auf unserer Webseite [www.rvbelp.ch](http://www.rvbelp.ch)

## Satus

**Unihockeyturnier.** dc. Der Satus führte am 7. November sein 28. Unihockeyturnier durch. Es fand bereits zum dritten Mal in der Dreifachsporthalle Neumatt statt, die sowohl für den Spielbetrieb als auch für die Festwirtschaft eine hervorragende Infrastruktur bietet. Die Matches fanden jeweils auf zwei Spielfeldern gleichzeitig statt. Bei einer Spieldauer von zehn Minuten und kurzen Wartezeiten zwischen den einzelnen Spielen kamen alle teilnehmenden Teams auf ihre Kosten – dies galt insbesondere für jene Spieler, die sowohl am Herren- als auch am Mixedturnier teilnahmen. In diesem Jahr konnte mit 26 teilnehmenden Teams ein neuer Rekord verzeichnet werden. Der Satus dankt an dieser Stelle allen treuen Teilnehmern und auch den neuen Teams ganz herzlich für ihre Teilnahme!



Für einmal mussten sich die mehrmaligen Gewinner des Herrenturniers, die **North American All Stars**, mit dem dritten Rang zufrieden geben. Der heissbegehrte Pokal ging stattdessen an das Team des **TV Zäziwil**, Zweiter wurden **Los Locos**. Die Satus-Teams **Zonk** und **ds Gummiteam** landeten auf dem 4. resp. auf dem 12. Rang. Im Mixed-Turnier hatten **Think Pink** die Nase vorn, gefolgt von **Mir** und dem Satus-Team **Di wiude Radiesli**. Wir freuen uns, erneut ein sehr faires und freundschaftliches Turnier erlebt haben zu dürfen, bei dem, dem Motto des Turniers entsprechend, Spass und Spielfreude im Vordergrund standen. Ein grosses Dankeschön gilt allen freiwilligen Helferinnen und Helfern in den Bereichen Vorbereitung, Spielbetrieb, «Bänggu»-Beizli und Grill, die für einen reibungslosen und äusserst zufriedenstellenden Ablauf des Turniers sorgten. Beim Satus wird übrigens das ganze Jahr hindurch Unihockey gespielt, und zwar jeweils: Montags, 18.30 bis 20 Uhr, Alte Mühlematt-Turnhalle.

**Weitere Infos:** 031 301 54 24 (Dino Cerutti), [dc2@gmx.net](mailto:dc2@gmx.net). Interessierte heissen wir gerne zu einem Schnuppertraining willkommen.

## Schachklub

**Schachpartie.** hl. Wir möchten eine Analyse einer Schachpartie vorstellen. Kurt Buntschu spielte und analysierte diese Partie im Rahmen der Bernischen Vereinsmeisterschaft im Oktober. Wir wünschen allen viel Spass beim Nachspielen dieser spannenden und lehrreichen Schachpartie. 1.e4 c5 2.c3 d6 3.d4 cxd4 4.cxd4 Sf6 5.Sc3 Sc6 6.Sf3 g6 7.Le2 Lg7 8.0-0 0-0 9.h3 d5 10.e5 Se4 11.Db3 Sa5 12.Db4 Lf5 13.Le3 Sxc3 14.bxc3 Tc8 15.Sd2 Dc7 16.Tfc1 f6 17.exf6 Lxf6 18.Lf3 Tfd8 19.a4 Ld3 20.Lg4 Tb8 21.Le6+ Kg7 22.g3 g5 23.c4 Sxc4 24.Sxc4 Lxc4 25.Lxd5 Txd5 26.Txc4 Dd7 27.Kh2 Td8 28.Te1 b6 29.Da3 h6 30.Dc1 Kf8

31.Da3 h5 32.h4 gxh4 33.Lh6+ Kf7 34.Lf4 hxg3+ 35.fxg3 h4 36.Tc7 hxg3+ 37.Kg2 De8



Weiss hat bisher zwei Bauern investiert, um Linien zu öffnen und seine Figuren zu aktivieren. Beide Könige haben ihren Bauernschutz weitgehend verloren. Weiss muss unbedingt die Initiative behalten und die gefährlichen Drohungen aufstellen, wenn er nicht verlieren will. **38.Df3 T8d7** Alternativen sind z. B. [38...Dxa4 39.Texe7+ Lxe7 40.Le5+ Kg6 41.Dg4+ Kh6 42.De6+ Kh5 43.Df5+ Kh6 44.Lf4+ Kg7 45.Txe7+ Kg8 46.Dg6+ Kh8 47.Dh7# oder; 38...Lxd4 39.Le5+ Ke6 40.Dg4+ Kf7 41.Dg7+ Ke6 42.Lxd4+ Kf5 43.Tf1+ Ke4 44.Dg4+ Kd3 45.Td1# Ausgleich behalten kann Schwarz mit der folgenden (typischen Computer-)Variante; 38...Txd4 39.Lg5 Dh8 40.Texe7+ Kg6 41.Th7 Kxg5 42.De3+ Kf5 43.Txh8 Txh8=] **39.Le5 Dh8 40.Th1 Dg7 41.Txd7 Txd7 42.Df5 e6?** Ein erster entscheidender Fehler, den Weiss allerdings nicht erkennt. **43.De4?** mit einem simplen Damenrückzug könnte Weiss die Fesselung und ungenügende Deckung des Läufers auf f6 ausnützen, z. B. [43.Df3! Dg6 44.Lxf6 Dc2+ 45.Kxg3 Dg6+ 46.Lg5+- Weiss behält die Mehrfigur und hat starken Königsangriff.] **43...Kg8?** Schwarz revanchiert sich umgehend mit einem Fehlzug. Er hätte die Partie wohl retten können mit [43...Lxe5 44.Th7 Lxd4 45.Txg7+ Lxg7 46.Kxg3] **44.Lxf6 Dxf6 45.Tf1 Dxd4** In dieser Stellung hat Weiss noch drei Minuten auf der Uhr, um die Partie zu Ende zu bringen. Von zwei Möglichen, Schach zu bieten, wählt er prompt die falsche. **46.Dxe6+** [46.Dg6+ Dg7 47.De8+ Kh7 48.Th1+-] **46...Kg7 47.Tf3 Dd2+ 48.Kxg3 Dd6+ 49.Dxd6 Txd6** Im Bestreben, Turmtausch zu vermeiden lässt sich Weiss in der Blitzphase den König vom Damenflügel abschneiden, verliert den letzten Bauern und schliesslich die Partie. Dabei hätte er den Turmtausch gar nicht fürchten müssen: **50.Kf4 Tf6+ 51.Ke4 Txf3 52.Kxf3 Kf6 53.Ke4 Ke6 54.Kd4 Kd6 55.Kc4 a6 56.Kd4 Kc6 57.Kc4** Eine letzte Finesse. Wenn sich die Könige bei dieser Bauernstellung gegenüberstehen, muss Schwarz am Zug sein, sonst verliert Weiss. Notfalls braucht es Dreieckszüge, um das zu erreichen: **57...Kb7 58.Kb4 Kc8 59.Kc4 Kc7 60.Kc3 Kc6 61.Kc4** und Schwarz kommt nicht weiter. Ein Ende mit vielen taktischen Möglichkeiten, die beide Seiten fleissig auslassen. **0-1**

## Belp Schützen

**Schlussabend 300 Meter.** Rano. Der Schlussabend, von Daniel Wenger und Christine Blatter mustergültig vorbereitet und durchgeführt, fand nun schon zum zweiten Male in unserer heimeligen Schützenstube statt. Das Essen, diesmal geliefert durch die Firma bonapp catering & so AG aus Gümliigen konnte allen Ansprüchen genügen. Daniel brachte es fertig, die Auftritte der letztjährigen «internationalen» Künstler noch zu toppen und liess eine Gruppe der Majorettes Steffisburg auftreten. (Bild Schützen SA2)



Das Platzangebot ignorierten die sechs Damen Christine, Silvia, Stefanie, Petra, Janine und Leila (fehlt auf dem Bild) in ihrem halb-

stündigen Programm und boten beste Unterhaltung. Lotto, Eier schätzen und Ranglisten verlesen rundeten das Programm ab.

Auszug aus den Ranglisten: **Gutschein-Stich:** Rudolf Schlosser 56 Punkte vor Peter Burri und Daniel Wenger, bester Jungschütze Hanspeter Wälchli. **Glücks-Stich:** Rudolf Schlosser 571 Punkte vor Kurt Gemmet und Vreni Meier, bester Jungschütze Hanspeter Wälchli. **Kunst:** Kurt Meyer 455 Punkte vor Rainer Notter und Peter Gafner. **Sau-Stich Feld B:** Erster Heinz Dolder 922. **Feld D:** Peter Gafner 980 vor Daniel Wenger und Christine Blatter. **Vereinscup:** Im ersten Rang Daniel Wenger, vor Kurt Aegerter, Rudolf Schlosser und Peter Wälchli. Alle Resultate auf unserer Homepage [www.ASV-Seftigen.ch](http://www.ASV-Seftigen.ch). Mit dem Schlussabend fand eine gute unfallfreie Saison ihren Abschluss. Saisonstart 2011 wird am 26. Februar im Riedbach mit dem **Gnagschiessen** sein.

**Gewehr 50 Meter.** Saisonabschluss bildete das traditionelle Chlausenschiessen in Buochs. Vollständig angetreten trotzten die Schützinnen und Schützen dem windigen, kalten Wetter und erzielten zum Teil sehr gute Resultate. Mit sehr guten 292 Punkten klassierte sich die Gruppe Enzian mit Adrian Bühler, Anton Jakob, Otto Lembacher und Felix Wägli im elften Rang. Kerstin Maurer holte mit 60 Punkten den ersten Rang im Gruppenstich und bei der Festsiegerkonkurrenz den achten Rang bei den Junioren. Adrian Bühler wurde bei der Elite in der Festsiegerkonkurrenz mit 265.4 Punkten sehr guter Fünftehnter und mit 100 Punkten im Clausstich guter Zwölfter. Nach diesem Wettkampf ruhen die Sportgeräte bis Ende Januar, um dann wieder frisch gereinigt in der Wintermeisterschaft eingesetzt zu werden. Einige Unentwegte sind aber nahtlos in die 10 Meter Luftgewehr Saison eingestiegen.

## Skiklub

**Herbstversammlung.** smh. Bei der HV Ende November präsentierte der Klub-Vorstand das Programm für den kommenden Winter. Hier ein **kleiner Auszug** aus den bevorstehenden Aktivitäten. Im Dezember: Saisonöffnungs-Skitour, Schneeschuhwanderung auf den Jaunpass. Im Januar sind zwei Snowdays und das Nordic-Weekend auf dem Programm. Nachtskifahren und Vollmond-Biwak sind im Februar angesagt. Mit dem Klubrennen und dem Abschluss-Weekend im März steht bereits wieder der Frühling vor der Tür, den wir Anfangs April beim Wy-kenn-d in der Stierenhütte begrüßen werden. Den ganzen Winter durch sind aber noch viele andere Aktivitäten auf dem Programm sowie Schlittschuhlaufen auf der Ka-We-De, Wächtiggskitour, JO-Weekend oder Schlittelpausch. Das komplette Programm ist bei [www.skibelp.ch](http://www.skibelp.ch) zu finden.

**Kanufahrt auf der Aare.** ds. Bei Temperaturen leicht unter dem Gefrierpunkt machten sich einige Skiklüber Ende November auf den Weg in die Region Solothurn. Nach einer kurzen Instruktion fassten wir beim Inseli bei Nennigkofen Schwimmwesten, Paddel und ein 10er-Kanu. Dann war Paddeln auf der Aare angesagt. Natürlich genossen wir die ruhige Stimmung und die verschneite Umgebung. Ziel war das zirka 40 Minuten entfernte Altreu. Bald fing es an zu schneien. Zum Glück sind sich dieses Wetter die Skiklüber gewohnt, so dass wir mit guter Stimmung in Altreu mehrheitlich trocken angekommen sind. Im Restaurant genossen wir ein wärmendes und kräftespendendes Mittagessen. Auf dem Rückweg half uns die Strömung, so dass wir bald wieder am Ausgangspunkt zurückwaren.



## Tischtennisclub

**Verbandsmeisterschaft.** tw. An den Meisterschaften des Mittelländischen Tischtennisverbandes konnte Elia Schmid den Titel im Einzel erringen. Dabei schlug er nacheinander die Nummern 2 und 1 des Verbandsrankings. Eine herausragende Leistung. Daniel Bühlmann und Elia Schmid gewannen im Doppel die Silbermedaille. Daniel Bühlmann erreichte im Einzel die Viertelfinals.

**Mannschaftsmeisterschaft.** Die Vorrunde ist beinahe abgeschlossen. Die erste Mannschaft belegt in der NLC den zweiten Zwischenrang. Der Rückstand zu Leader Freiburg beträgt nur zwei Punkte. Das Spitzenspiel in Freiburg fand kurz nach Redaktionsschluss statt. Mit einem Sieg kann sich unsereins an die Tabellenspitze setzen. Obs geklappt hat, erfahren Sie unter [www.ttcbelp.ch](http://www.ttcbelp.ch). Belp 2 liegt in der 2. Liga ebenfalls an zweiter Stelle. Hier scheint aber der Spitzenreiter aus Münchenbuchsee unantastbar zu sein. Anders sieht es bei Belp 3 (ebenfalls 2. Liga) aus. Hier braucht es in der Rückrunde eine massive Steigerung, um dem Abstieg zu entgehen. Belp 4 hat sich in der 3. Liga im Mittelfeld etabliert. Belp 5 in der 4. Liga und Belp 6 in der 5. Liga mischen jeweils an der Spitze mit und haben gute Chancen, den Aufstieg in die nächsthöhere Liga zu schaffen.

**Schweizer Cup.** In der 1. Hauptrunde konnte unsere Mannschaft einen klaren 13:2 Sieg gegen Oberwil (BL) feiern.

## Turnverein

**Turnfeste.** ns. Bereits ist die Turnfestsaison wieder Geschichte. An drei Juni-Wochenenden fanden das Seeländische Turnfest in Müntschemier und das Berner Kantonalturnfest in Utzenstorf statt. An ersterem konnte der TV Belp mit hervorragenden Leistungen brillieren, sowohl im Einzelwettkampf, als auch im Vereinsturnen. Im Vereinswettkampf holten wir uns die Bronzemedaille. Und auch im Einzelturnen räumten wir ab. Ebenso verhielt es sich am zweiten Turnfest. Dort platzierten wir uns im Vereinsturnen auf dem 10. Rang von 107 Vereinen in derselben Stärkeklasse. Und auch die Einzelturner und Einzelturnerinnen waren wiederum sehr erfolgreich. Die genauen Resultate können auf unserer Homepage eingesehen werden. Ein grosses Dankeschön gebührt allen, die zu den super Resultaten beigetragen haben und natürlich auch den zahlreichen, unterstützenden Schlachtenbummlern!

## Unihockeyklub

**Rabbit-Cup.** eb. Fast wie vereinbart steht mit dem vielen Schnee auch der nächste Rabbit-Cup wieder vor der Tür. Bereits zum 14. Mal veranstaltet der UHC Gürbetal RK Belp während der Altjahreswoche **den RK-Event** schlechthin. Vom **27.-29. Dezember**, also an drei Tagen, wird in den vier Kategorien Sport Damen, Sport Herren, Mixed und Plausch auf dem Kleinfeld um Preisgelder im Gesamtwert von 1500 Franken gespielt. Neben dem Spielfeld sorgt die Festwirtschaft mit einer grossen Auswahl an köstlicher Verpflegung, der allabendliche Barbetrieb an den **zwölf legendären RK-**

### Der Witz des Monats

Ungläubig schüttelt der Richter den Kopf: «Sie wollen allen ernstes behaupten, man hätte Sie zu dieser Straftat gezwungen?» Antwortet der Angeklagte: «Ja Herr Richter, meine Frau hat mir vor einiger Zeit versprochen, wenn ich ins Gefängnis komme, lässt sie sich scheiden!»

**Barmetern** und die Lounge mit Musik zum Feiern, Grooven oder Chillen dafür, dass keiner zu kurz kommt. Am Rabbit-Cup wird vor allem der Spassfaktor am Unihockey gross geschrieben. In dessen



Genuss sollen aber nicht nur die teilnehmenden Unihockeybegeisterten kommen, sondern auch alle Verwandten, Freunde und Fans sind herzlich zu dem Event mit kostenlosem Eintritt eingeladen. Also lasst euch den **Rabbit-Cup** nicht entgehen und erlebt Sport, Fun und Party in der Aebnithalle in Riggisberg.

**Hast auch du Lust Unihockey zu spielen?** Auf unserer Website findest du alle Informationen: [www.guerbeta1rk.ch](http://www.guerbeta1rk.ch)

## Schweizerischer Zweitagemarsch



**Grussbotschaft des Marschleiters.** mm. Am 24. September habe ich die Leitung des Schweizerischen Zweitagemarsches übernehmen dürfen. Ich danke hier meinem Vorgänger, Herr Hptm Rudolf Lehmann herzlich für seinen selbstlosen Einsatz und die hervorragenden Durchführungen in den vergangenen Jahren. Es ist mir eine Ehre und Freude, diese Arbeit weiterzuführen. Mit Enthusiasmus und viel Erfahrung arbeiten mein Team und ich daran, Ihnen liebe Marschfreunde, liebe Leserinnen und Leser unvergesslich schöne Tage unter Kameraden, ein attraktives Rahmenprogramm und einen gemütlichen Festbetrieb zu bieten. Verschiedene Streckenlängen werden geplant. Sei es die familienfreundliche 10-km-Strecke, Strecken von 20 km, 30 km, oder die herausfordernden 40 km. Für alle wird ein besonderes Erlebnis in der schönen Landschaft rund um Belp angeboten. Gerne lade ich Sie ein, am 52. Schweizerischen Zweitagemarsch vom 21./22. Mai 2011 teilzunehmen. Wenn Sie mehr Informationen über den Schweizerischen Zweitagemarsch möchten, zögern Sie nicht, uns zu kontaktieren oder besuchen Sie unsere Homepage [www.2tm.ch](http://www.2tm.ch). In den nächsten Ausgaben des «Belper» werde ich Sie weiter informieren.



## Bienenzüchterverein

**Jahresabschlussessen.** te. Am 12. November hat das traditionelle Jahresabschlussessen des Bienenzüchtervereins Belp und Umgebung im Klubhaus des FC Belp statt gefunden. Alle Vereinsmitglieder waren auch diesmal herzlich eingeladen, ihre Partner und Partnerinnen mitzunehmen. Zu Beginn informierte der Präsident Peter Probst die Anwesenden darüber, dass der Bienenzüchterverein nächstes Jahr nicht wie üblich am Bienentag des Kantons Bern mit-

machen wird, sondern am Belpfest im Juni 2011 dabei sein wird. Ausserdem weihte er alle darüber ein, dass im kommenden Jahr wiederum ein Grundkurs unter der Leitung von Fritz Mumenthaler stattfinden wird. Nach einem super Znacht wurde die Gesellschaft im späteren Verlauf des Abends vom Bauernknecht Sumi beglückt. Dieser war insbesondere von den jüngeren Vereinsmitgliedern angetan, denn er nahm sie oft schonungslos auf die Schippe. Der Abend war sehr gelungen und dank der hervorragenden Umsorgung des Wirtepaars Marianne und Paul Linder und ihrem Team fehlte es den Imkerinnen und Imkern an nichts.

## Familiengartenverein

**Fondueplausch.** pb. Einige Gärteler nutzten die Gelegenheit am 19. November, noch einmal so recht gemütlich bei einem feinen Fondue von Peter Glauser im angenehm geheizten Gemeinschaftshaus zu verbringen.



**Jahresende.** Schon bläd ist wieder ein gutes Gartenjahr zu Ende. Abgesehen vom Hagelwetter am 29. Juli können wir eigentlich auf ein angenehmes und ertragreiches Jahr zurückblicken. Zum Glück hat der Hagel weniger starke Schäden hinterlassen als im letzten Jahr. Es gab nur geringe Ertragsausfälle. Wir haben einen schönen Herbst hinter uns, der uns erlaubte, alle notwendigen Arbeiten im Garten in Ruhe erledigen zu können. Und ganz unerwartet hat sich plötzlich Ende November der Winter mit Schneefall bis in die Niederungen, das heisst bis in unsere Gärten, gemeldet. Eigentlich genau zum richtigen Zeitpunkt. Bleibt nur zu hoffen, dass diese weisse Pracht mindestens bis Weihnachten oder auch länger hält. Sicher wünschen sich alle wieder einmal eine richtig märchenhafte weisse Weihnacht. Wir gönnen auch unseren Gärten die erholsame und verdiente Ruhe, die herrscht, wenn alles mit Schnee zugedeckt ist.

## IG Belpau

**Projekt «Aarewasser».** Ne. Am 30. November fand eine zweite Einigungsverhandlung in Sachen Projekt «Aarewasser» statt, zu der wir gegen die üblichen Regeln eingeladen worden waren. In zwei Einsprachepunkten konnten wir etwas Bewegung von Seiten des Kantons feststellen. Auf die Einführung eines Ruhegebietes für die ganze Belpau (Betretungsverbot) soll vorläufig verzichtet werden (wurde bereits früher kommuniziert). Neu hingegen ist ein gewisses Umdenken in Sachen Überlastfall obere Au. Auf Intervention des Bundes soll dabei die rechte Aareseite als mögliches Überflutungsgebiet geprüft werden. Wir hatten dabei das Gefühl, diese Idee sei beim Kanton mindestens auf Interesse gestossen.

Auf die von uns in der Einsprache gerügten formellen und verfahrensrechtlichen Mängel wurde nicht eingetreten. Es wird wohl am Verwaltungsgericht liegen, hier zu entscheiden. Die IG hielt ihre Einsprache vollumfänglich aufrecht.

Unsere Einsprache zum **Ausbau der Schwellenhütte** hat hingegen namhafte Unterstützung erhalten. Pro natura und das Amt für Landwirtschaft und Natur des Kantons haben sich gegen einen Ausbau ausgesprochen.



Atelier  
Regenbogen

Bastel- und Geschenkartikel

**Öffnungszeiten:**

Di - Fr 8.30 - 12.00 Uhr  
13.30 - 18.30 Uhr  
Sa 8.30 - 16.00 Uhr  
Montag geschlossen

E-Mail: regenbogen-belp@bluewin.ch

Eggenweg 2  
CH-3123 Belp

Telefon 031 819 35 65  
Fax 031 819 13 06

Eidg. dipl.

*Coiffure*  
**Oswald**  
Créations

*Schnell und günstig  
auch ohne Voranmeldung*  
**Tel. 031 819 68 68**

**Steinbachstrasse 23 • 3123 Belp**

AXA Winterthur

Hauptagentur Peter Wegmüller

Dorfstrasse 9, 3123 Belp

Telefon 031 819 52 81, Fax 031 819 17 37

peter.wegmueller@axa-winterthur.ch

www.axa-winterthur.ch/casinoplatz



Finanzielle Sicherheit, **neu definiert**

**frisch-nah-günstig**

**Dorfladen im Säget**

Täglich geöffnet 07:00 – 20:00 Uhr

Sonntag 08:00 – 12:00 Uhr

Sägetstrasse 20, 3123 Belp - 031 812 90 98

*toll  
toller*

**METALLBAU STOLLER**

**Metallbau Stoller Belp AG • Viehweidstr. 51 – 53  
3123 Belp • Telefon 031 819 07 27**

- |   |  |
|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> Fenster und Türen | <input checked="" type="checkbox"/> Stahlbau   |
| <input checked="" type="checkbox"/> Wintergarten      | <input checked="" type="checkbox"/> Torbau     |
| <input checked="" type="checkbox"/> Reparaturen       | <input checked="" type="checkbox"/> Treppenbau |

**DragonCycle**



Marcel Schlapbach

Dorfstrasse 22 3123 Belp

Tel. (+41) 031 819 47 36

Fax (+41) 031 819 47 56

www.dragon-cycle.ch



**Garage Affolter**

Bernstrasse 21

3125 Toffen

Offizieller Fiat-Agent

**Tankstelle**

Tel. 031 819 05 86

Fax 031 819 34 25

affolter.garage@bluewin.ch



**Dream Nails**

**Coiffeur Eissel**  
Damen und Herren



Anita Grossen  
Blüemliweg 30  
3123 Belp  
031 819 37 58  
www.coiffeureissel.ch

Termin nach Vereinbarung

**Die Kosmetik & Wellness**

beraten, pflegen, verschönern, schenken

Herzlich Willkommen  
Ihr Kosmetik & Wellness-Team und



Dorfstrasse 37 3123 Belp Telefon 031 819 31 68  
www.kosmetik-belp.ch info@kosmetik-belp.ch

**JEANS  
★  
RANCH**

Dorfstrasse 42, Belp, Telefon 031 819 03 07



**Büroservice Trösch**

Sekretariat • Buchhaltung • Telefondienst

Wenn's  
eng wird...

Mittelstrasse 1  
3123 Belp

Telefon 031 819 92 92  
info@admins-service.ch

... wir lassen  
Sie nicht  
hängen!



Uhren • Bijoux

Reparatur Restauration antiker & mechanischer  
Uhren aller Art

- Fachmännische Dienstleistungen  
& Service für und rund um die Uhr
  - Silber- & Goldschmuck
  - Uhren von: Revue Thommen, epos,  
Movado, Mondaine,  
Le Temps, Boccia
- Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Thomas Zesiger • Bahnhofstrasse 8 • 3123 Belp  
Telefon 031 371 44 80 • Handy 076 496 44 80  
th.zesiger@uhratelier.ch • www.uhratelier.ch

**Gesundheitspraxis**

**Jenny Joder-Schafroth**

**Fussreflexzonentherapeutin**

Schule Hanne Marquardt,

dipl. Pflegefachfrau und

Gesundheitsschwester

Bahnhofstr.3

2. Stock

3123 Belp

**Tel. 031 819 50 15 oder 079 704 21 05**



Rolladen  
Lamellenstoren  
Jalousien  
Sonnenstoren  
**Neumontagen  
Reparaturen**

**Jörg Wigger**

Viehweidstrasse 73

3123 Belp

Telefon 031 819 32 85

Natel 079 602 37 20

## Kleintierzüchter

**Einladung zur nationalen Brieftaubenausstellung.** pst./fs. Die Kleintierzüchter haben die Ehre vom 7. bis 9. Januar in der Neumatt-Turnhalle die 54. nationale Ausstellung des Schweizerischen Brieftaubensport-Verbandes mit etwa 450 der schönsten Brieftauben aus fast der ganzen Schweiz durchzuführen. Angeschlossen ist eine vereinsinterne Ausstellung der Belper Taubenzüchter mit rund 80 Tauben verschiedener Rassen. OK-Präsident der Brieftaubenschau ist der hier wohnende **Regierungsrat Christoph Neuhaus**, der früher selber Brieftauben gehalten hat. – Die nationale Brieftaubenausstellung hatte übrigens ihren «Start» bereits am Dezembermarkt, als zur Freude des Publikums ein Brieftaubenauflass stattfand. Ein Ereignis, das man sonst nicht oft zu sehen bekommt.



Die Einlieferung der Tiere zur Ausstellung findet bereits am Donnerstagnachmittag statt. Die Bewertung der Brieftauben durch die Preisrichter unter der Leitung von Obmann Simon Schenk aus Thun erfolgt am Freitag, ist aber nicht öffentlich.



Brieftauben sind nicht einfach Tauben, sondern Spitzensportler: Links ein Männchen und rechts ein Weibchen.

**Die Öffnungszeiten der Ausstellung** fürs Publikum mit freiem Eintritt für alle, sind wie folgt festgelegt: **Samstag, 8. Januar, 9.30 bis 20 Uhr** (Festwirtschaft bis 00.30 Uhr); **Sonntag, 9. Januar, 9.30 bis 16 Uhr**. Die Kleintierzüchter freuen sich auf Ihren Besuch. – Alle Ausstellungsbesucherinnen und -besucher sind ebenfalls eingeladen, in der eigenen leistungsfähigen Festwirtschaft einzukehren. An beiden Tagen werden sogar Menüs angeboten. Am Samstagabend steht ausserdem volkstümliche Unterhaltung mit den bekannten **Westamt-Örgeler** auf dem Programm. – Traditionsgemäss treffen sich die Mitglieder des Brieftaubensport-Verbandes SBV während der Ausstellung zu ihrer Delegiertenversammlung und am Sonntagvormittag wird der Kantonstierarzt, Dr. Reto Wyss vor den Brieftaubenzüchtern einen Vortrag halten.

**Die Fellnähegruppe** präsentiert an der Ausstellung ihre selbsthergestellten Produkte aus Kaninchenfellen. Diese eignen sich als aussergewöhnliche Geschenke für Gross und Klein zu jeder Gelegenheit. Wie üblich gibt es zur Deckung der Kosten auch eine Tombola mit schönen Preisen. Als Höhepunkt und einmaliges Ereignis werden am Samstag um 13.30 Uhr etwa 30 Spitzentauben an die Meistbietenden versteigert.

**Vorbereitung und Abbau der Ausstellung.** Für das Einrichten der Halle benötigt der Verein alle Mitglieder. Auch Freiwillige sind herzlich willkommen. **Einsatzzeiten:** Mittwoch, 5. und Donnerstag, 6. Januar, je ab 8 Uhr (Park aufstellen). Sonntag, 9. Januar, 16.15 Uhr (Park abräumen und Halle reinigen).

**Ramset.** Der traditionelle Ramset findet am Samstag, 18. Dezember, ab 14 Uhr, im Klubhaus statt.

## Schäferhundklub



**Vorsorge für die Hundepfote.** pa. Der Aufbau der Hundepfote gewährleistet eine sichere Bodenhaftung. Die groben Krallen wirken wie Spikes, das Feinprofil der Ballen verhindert Rutschen auf eisigen Flächen. Läuft ein Hund sehr viel auf Asphalt oder Steinboden, können die Ballen wund

gelaufen werden. Und gerade jetzt im Winter, wo Streusalz und Splitt uns Menschen das Leben erleichtern, leidet die Hundepfote: In kleinsten Rissen und Wunden, durch die winzigen Splitter verursacht, brennt das Salz und kann durchaus auch zu Entzündungen führen.

Nebst Pflegemitteln aus dem Fachhandel, kann man auch die altbewährten Hausmittel nehmen: **Hirschtalg**, **Wollfett**, **Vaseline** oder **Melkfett** vor dem Spaziergehen auftragen und so kann «Hund» sorglos durch den Winter traben. Weitere Informationen finden Sie auf [www.scogbelp.ch](http://www.scogbelp.ch)

## Verein für Pilzkunde

**Winter.** mik. Der Winter hat in seiner vollen Pracht Einzug gehalten. Derzeit gibt es für Pilzler in der Natur nichts mehr zu tun. Geniessen wir also die kalten Wintertage, um die gesammelten Reserven dieses Jahres in der Küche zu verarbeiten und ein feines Essen zuzubereiten. Dabei kann bestimmt auch mit viel Freude über die Sammeltage und Funde in der diesjährigen, sehr ergiebigen Saison diskutiert werden. Es kann zu Weihnachten für Bekannte von Pilzfreunden in der ganzen Schweiz sicher ein Glas getrocknete Röhrlinge oder Pfifferlinge als Geschenk erwartet werden. Bild: Eispilz/Pseudohydnum gelatinosum



**Bummel am Stephanstag.** Der Bummel am Stephanstag findet wie gewohnt am 26. Dezember statt. Aufgrund der Schliessung des Chutzen ist noch nicht klar, wo der Bummel hinführt. Genaueres wird an der Vorstandssitzung vom 13. Dezember bekanntgegeben und den jeweiligen Teilnehmern mitgeteilt.

**Hauptversammlung 2011.** Die Hauptversammlung zum nächsten Pilzjahr findet am Samstag, 19. Februar, 20 Uhr, im «Kreuz» statt. Alle Klubmitglieder werden dazu noch persönlich eingeladen

### Festbestuhlung

Die Festbestuhlung (50 Tische und dazugehörige Bänke) wird durch die **Zivilschutzstelle Belp, Gartenstrasse 2, 031 818 22 15**, verwaltet. Anfragen können telefonisch erfolgen. Bestellungen sind aber unbedingt schriftlich oder per E-Mail, [gasser.beat@belp.ch](mailto:gasser.beat@belp.ch), einzureichen!



## Verein claro Weltladen



**Fast eine Weihnachtsgeschichte.** jrb. Yaquib Mian, ein Produzent von Armbändern aus Indien berichtet: «Die Mächtigen der Gesellschaft brauchen die Armen, um sich zu mästen. Die Zwischenhändler waren grausam und unehrlich mit mir, und ich war grausam und unehrlich mit den Leuten, die für ihren Lebensunterhalt von mir abhängig waren. Ich riss ihren Anteil an mich, weil andere meinen Anteil an sich rissen. Ich war der Meinung, ich dürfe sie nicht rechtzeitig und voll auszahlen und müsse grosse Beträge von ihrem Geld als Sicherheit zurückhalten und nicht zurückbezahlen. Eines Tages aber brachten Mitglieder eines Projektes aus Delhi einen Freund mit, der sich all unsere Vorräte an Armbändern ansah. Er lobte die Qualität unserer Arbeit, er kaufte und bezahlte sofort in bar, sogar 10% mehr, als wir verlangt hatten. Eine seltsame und unglaubliche Erfahrung! Am nächsten Morgen zahlte ich alle aus, die für mich arbeiteten. Auch für sie war das unglaublich. Weshalb aber hätte ich ihre Löhne zurückbehalten sollen, wenn ich doch die Zahlungen so prompt erhielt? Genau da liegt das Geheimnis unseres Erfolges oder unseres Scheiterns. Wenn das Geld kontinuierlich und ungehindert fließt, wird unser Leben erfolgreich und die fairen Löhne machen aus unserem Leben den Himmel auf Erden. Welch eine Änderung! Wir konnten es kaum glauben. Meine Nachbarschaft wandelte sich in dieser Zeit von einer Hölle der Grausamkeit und Ausbeutung in einen Himmel für die Produzenten. Ich weiss nun, dass ich nicht von Natur aus ein schlechter Mensch war, sondern dass die Umstände mich dazu gemacht haben.»

## Frauentreff

**Tagesausflug.** sg. Wie schnell doch die Zeit vergeht. Erst noch durften wir bei schönstem Wetter unsere unvergessliche Reise nach Schaffhausen mit der wunderbaren Schifffahrt nach Stein am Rhein und den interessanten Besuch der Kartause Ittingen geniessen und schon gehen wir mit riesigen Schritten dem Jahresende zu. Es bleibt uns nur noch zu danken für die guten und bestens organisierten Anlässe die wir durch das ganze Jahr erleben durften.

**Wir weisen noch auf unsere Hauptversammlung hin, die am 24. Februar stattfindet.** Gerne hoffen wir dann auch neue Mitglieder herzlich begrüssen zu dürfen.

## Frauenverein

**Weihnachtszeit.** bu. Bald steht Weihnachten vor der Tür, das Team vom Fahrdienst geht in die wohlverdienten Ferien. **Das Telefon ist vom 23. Dezember ab 11 Uhr bis am 2. Januar 2011 nicht bedient.** Reservationen können bis um 11 Uhr vom 23. Dezember berücksich-

tigt werden. Vom **3. Januar ab 8 Uhr** sind die freundlichen Stimmen unter der Nummer **079 619 76 70** wieder für Sie da.

In der **Alterssiedlung Zaugmatte** fand am 19. Oktober das **2. Jassturnier** statt. Für diesen Anlass wurden auch «Nicht-Bewohner» der Zaugmatte eingeladen. Die Jass-Partner wurden ausgelost und es konnten drei Durchgänge gespielt werden. Die glückliche Gewinnerin hiess am Schluss **Käthi Holliger**. Sie erhielt einen schönen Blumenstrauss von Kurt Hofmann überreicht.

Feine Desserts aus der Herbstzeit durften 12 Frauen bei **Martin Nussbaum in Münsingen** ausprobieren. Er hatte für die Kursteilnehmerinnen verschiedene Köstlichkeiten zusammengestellt und nach einem feinen Apéro wurde abgewogen, gerührt, gekocht und gebacken – und alles Selbstgemachte konnte anschliessend gekostet werden.

**Voranzeige:** am 21. Februar 2011 findet das Lotto am Altersnachmittag im Restaurant Kreuz statt.



## Jungtschi

**Kings Klub.** ms./jj. Es ist kalt, es hat geschneit, es ist dunkel, 26. November, 19.30 Uhr. 19 Jugendliche von der 7. bis 9. Klasse stürmen auf den Dorfplatz. Es ist noch immer kalt, doch jetzt hat es Bewegung in die Sache gegeben. Die Gruppe wird geteilt – zwei Gruppen stehen sich furchtlos gegenüber. Die erste Gruppe zieht davon, lässt alle 50 Meter ein Leuchtstäbchen fallen – schnell, bedacht. Die zweite Gruppe folgt der grünen, gelben, blauen, roten Spur – spürt auf, beobachtet. Später, irgendwo, irgendwann, treffen die beiden Gruppen wieder aufeinander. Die Leuchtstäbchen werden um das Handgelenk gebunden, und die Gruppen stehen sich einmal mehr furchtlos gegenüber. Los – alle rennen aufeinander zu und versuchen dem Gegenüber das Leuchtstäbchen zu entwenden. Schluss, eine Gruppe gewinnt. Natürlich werden auch (vor allem unter den männlichen Teenagern) ausgiebige Schneeballschlachten geführt, wie es sich für einen so herrlichen Winterabend gehört. Der ganze Abend wird, nach der Anstrengung in der immer noch herrschenden Kälte, bei einem heissen Tee abgerundet.

**Die Jungschinachmittage,** für Kinder ab dem 2. Kindergarten, finden von 14 bis 17 Uhr statt. Nächster Termin: 15. Januar, Treffpunkt: Dorfplatz.

**Kings Klub.** Für Teenager von der 7. bis 9. Klasse. Treffpunkt ist jeweils um 19.30 bis 22 Uhr auf dem Dorfplatz. Nächster Termin ist der 17. Dezember – Schlittschuhe mitnehmen.

Infos: Familie Weber, 031 819 64 63, [www.jungtschi-belp.ch](http://www.jungtschi-belp.ch)

## Redaktionschluss

für die nächsten Ausgaben des «Belp»:

**Mittwoch, 29. Dezember und Donnerstag, 3. Februar** (Eliane Schär), **jeweils um 19 Uhr.** – Die Redaktionsdaten sind auch unter [www.belp.ch/der-belp](http://www.belp.ch/der-belp), abrufbar.

## Spielgruppe Gwundernase



**Grittibänzenbacken.** dh. Am 27. November fand unser alljährliches Grittibänzenbacken statt. Wie jedes Jahr kamen viele Väter mit ihren Kindern, um den schönsten Grittibänz zu formen und zu verzieren. Während der Backzeit konnten die Kinder spielen und die Väter sich mit einer Tasse Kaffee stärken. Auch dieses Jahr gab es wieder viele wunderschöne Backwerke. Das Spielgruppenlokal füllte sich schon bald mit herrlichem Duft aus dem Backofen und die Kinder waren stolz, ihre Kunstwerke nach Hause zu nehmen.

**Freie Plätze.** Es hat noch freie Plätze in der Spielgruppe. Für genauere Informationen oder einen unverbindlichen Schnuppermorgen gibt Ihnen Karin Maurer, 031 918 39 70, gerne Auskunft. Weitere Informationen erhalten Sie auch auf unserer Website unter [www.spielgruppebelp.ch](http://www.spielgruppebelp.ch) oder während den Spielgruppenzeiten unter 079 518 41 72.



## Erwachsenenbildung Weinseminar im Wyhus

**Auch als Geschenk zu Weihnachten, zum Geburtstag oder bei andern Gelegenheiten.** mgt. Das Wyhus ist im Dezember traditionell wieder zu einem schön geschmückten Geschenkhaus geworden. Anlässlich des Dezembermarktes konnten ausserdem ausgewählte Tropfen degustiert, bereitgestellte Geschenksets erworben und der eigene Weinkeller nachgefüllt werden. – Ein Besuch im Wyhus ist aber auch sonst in jedem Fall zu empfehlen.

**Mehr über Reben und Wein wissen** lautet die Kernaussage des Basis-Weinseminars, das im kommenden Jahr im Wyhus an den vier **Donnerstagen, 24. Februar, 3., 10. und 17. März** stattfindet. Alle Angaben dazu finden Sie in der Broschüre der Belper Erwachsenenbildung, im Wyhus ([www.wyhusbelp.ch](http://www.wyhusbelp.ch)) und bei Kursleiter Fritz Sahli, [frisa.belp@bluewin.ch](mailto:frisa.belp@bluewin.ch), wo man sich unter 031 819 10 40 auch telefonisch informieren kann. Das Seminar ist ein ideales Weihnachts-, Geburtstags- oder Geschenk für andere Anlässe für alle, die sich näher mit dem Thema Wein befassen oder ihr Wissen über das Kulturgut Wein ausbauen möchten!



**der Countdown läuft**

**Das Herzstück ist da.** sb. Die Druckmaschine KBA Rapida 106 ist Anfang Dezember im neuen Jordi Medienhaus angekommen und wird nun eingerichtet, justiert, getestet. Die wichtigsten Neuerungen für Sie, liebe Leserinnen und Leser: Die Maschine bedruckt das

Format von 72 x 105 cm beidseitig und macht daraus mit Lack auch gleich ein Glanzstück. Die Maschine läuft mit einer Geschwindigkeit von 15 000 Bogen pro Stunde.



Das Bild zeigt die Ankunft der neuen KBA Rapida 106 im Jordi Medienhaus. Auf dem Stapler ist ein einziges Farbwerk geladen. Die Druckmaschine ist das Zugpferd des Medienhauses und mit ihren 70 Tonnen so schwer wie eine Lokomotive.

**Umzug jetzt.** Auf [jordibelp.ch](http://jordibelp.ch) können Sie live mitverfolgen, wie sich die neue Produktionshalle füllt. Bis Ende Dezember liefert die Webcam alle fünf Minuten ein neues Bild. Damit etwas Neues beginnen kann, muss oft etwas Altes zu Ende gehen. Symbolisch lässt die Besetzung des Jordi Medienhauses das alte Gebäude zurück und zieht am Freitag, 17. Dezember, durch das Dorf in die Aemmenmatt. Ein Schuss Nostalgie begleitet die Mitarbeiter auf ihrem Weg ins nigelnagelneue Medienhaus.

**Ab 3. Januar läuft der Betrieb in der Aemmenmatt.** Vor Weihnachten unterstützen Maschinenlieferanten, Installateure und Umzugsfirmen die Besetzung beim Übergang aller Abteilungen in das neue Gebäude.

**Tag der offenen Tür.** Im Sommer werden die Türen zum Jordi Medienhaus ganz weit offen stehen. Ein Event für die Belper Bevölkerung, für Interessierte und Freunde ist in Planung. Das Jordi Medienhaus informiert Sie rechtzeitig.

Und ausserdem ....

## Viehzuchtverein

**Neue Miss Belp heisst Diva.** rm./fs. Bei recht schönem und freundlichem Herbstwetter konnte der Viehzuchtverein die traditionelle Herbstschau durchführen: 13 Züchter führten den drei Experten, Helmut Matti (Gruppenleiter), Walter Küng und Niklaus Burri 174 Kühe zur Beurteilung vor. Das waren erfreulicherweise 12 Stück mehr als im Vorjahr. In gewohnter Manier richtete das Expertenteam die Tiere einzeln und bestimmten die Kühe für die Ringvorführungen am Nachmittag. Zwischendurch stärkten sich alle mit einem feinen «Erbsmues» aus der eigenen Festwirtschaft.

**Vor zahlreichem Publikum** begannen dann die Ringvorführungen der einzelnen Altersklassen. Jede Klasse wurde dabei von den Experten zusammen begutachtet und anschliessend kompetent kommentiert. – Ein Höhepunkt der diesjährigen Viehschau waren sicher wieder die Miss-Wahlen:



## Änderungsatelier



Maja Baumeler  
Kefigässli 8  
3123 Belp  
Telefon 031 / 819 65 26  
Telefax 031 / 819 65 55  
aenderungsatelier@baumelerbelp.com

## Ihre Gesundheit ist unsere Herausforderung

Apotheke Belp  
Fon 031 819 56 81

Apotheke Schützenmatte Belp  
Fon 031 819 56 82

## Pneuhaus Brönnimann Belp

- Pneus & Felgen
- Autozubehör
- Alufelgenveredelung

• Hühnerhubelstrasse 73  
• 3123 Belp  
• Tel. 031 819 55 22  
• Fax 031 819 61 20  
• www.pneu-belp.ch  
• info@pneu-belp.ch



Netzwerke  
Hardware  
Software  
Support  
Schulung  
Service

**ELECTRONICS AG - IHR PARTNER RUND UM DIE EDV SEIT 1983**

Computer & Netzwerk-Center: Dorfstrasse 2, beim Schützenkreisel, 3123 Belp 031 818 10 20

## Klavierbau Belp Stimm- und Reparaturservice

Dipl. Klavier- und Cembalobauer

Heinz Oehlmann

Klavierbau Belp  
Stimm- und  
Reparaturservice  
Schönmatweg 9  
3123 Belp

Tel / Fax 031 - 819 01 87

Mobil 079 - 752 84 71

heinz.oehlmann@bluewin.ch

## Bachmann SCHREINEREI

Für die besten Lösungen

Bachmann Schreinerei AG Belp

Hohburgstrasse 10, 3123 Belp

Tel. 031 819 02 75

www.bachmann-schreinerei.ch

Türen

Fenster

Schränke

Parkett

Reparaturen

Auto- und Motorradfahrerschule:



Roller- & Motorradgrundkurse /  
VKU / Nothelfer / Bögälä

Weitere Infos unter [www.topdrive.ch](http://www.topdrive.ch)  
oder 079 442 00 41 (Claudio Koch)

- kompetent
- zuverlässig
- nah

## WYHUS BELP

Weingenuss aus gutem Haus

Sägetstrasse 33 · CH-3123 Belp · Telefon 031 810 41 41 · [www.wyhusbelp.ch](http://www.wyhusbelp.ch)

## HERZLICHEN DANK

für Ihre Treue zum «Belper»



*Frohe Festtage und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr wünscht Ihnen*

Irene Grass

Jordi AG – das Medienhaus, Belp

Die Papeterie

## Bürki

BÜROBEDARF AG

Buchhandlung

EDV-Zubehör

Copy-Service

Dorfstrasse 16  
3123 Belp  
Tel. 031 818 08 08

Filiale:  
Länggass-Str. 34  
3000 Bern 9  
Tel. 031 301 59 77

[www.buerki-buerobedarf.ch](http://www.buerki-buerobedarf.ch)

Als Miss Belp wurde dieses Jahr die Kuh **Diva** aus dem Stall von **Adrian Tanner** gekürt (unser Bild von fs.) und als Miss Schöneuter gefiel die Kuh **Dahlie** von **Werner Fankhauser** am besten. – Wer bei der neuen Miss Belp ein ausgeprägteres Euter erwartet hat, dem sei gesagt, dass sich die Kuh in der Galtzeit befindet.

**Züchterabend.** Eine Woche nach der Schau führte der Viehzuchtverein seinen traditionellen Züchterabend durch. Nach einem feinen Nachtessen konnte **Ruedi Mumenthaler** die Rangverkündigung vornehmen und dabei sieben Glocken abgeben: In der Klasse 2 war die Kuh Donnja (43/33/88 Punkte) von Hans Walther erfolgreich und gewann die gespendete Glocke von Barbara, Klaus und Christoph Trachsel. In der Kl. 4 hiess die Glockengewinnerin Saskia (43/44/93 P.) aus dem Betrieb von Max Grieb. Diese Glocke wurde von Renate und André Mosimann aus Toffen gespendet. Die Kuh Pamina von Daniel und Manuela Schneider (44/44/94 P.) war in der Klasse 5 siegreich und der Glockenspender hiess Jörg Gasser. – In den Klassen 6 und 7 wurden die Geläute nicht nach Rang, sondern im Zusammenhang mit einer besonderen Milchleistung abgegeben: Mit der Kuh Chila war VZV-Kassier Hanspeter Bieri in der Klasse 6 erfolgreich und konnte die von Claudia und Christian Läderach gespendete Glocke in Empfang nehmen. Ausserdem stand auch VZV-Präsident Ruedi Schürch auf der Liste der Gewinner: Er gewann die von Patrick Zimmermann gespendete Glocke in der Klasse 7 für die Kuh Anita.

**Wanderpreisgewinner:** Zum Schluss wurden dann auch noch für ein Jahr die zwei Wanderpreisglocken abgegeben. Adrian Tanner erhielt die Glocke für die Kuh Delvira, die nach den ersten fünf Standardlaktationen eine Milchleistung von beachtlichen 45 716 kg erbrachte. Und Hanspeter Bieri wurde mit der Kuh Charlotte, die in zwei Laktationen einen durchschnittlichen Eiweissgehalt von 3,57 Prozent erreichte, stolzer Glocken-Gewinner. – Der Vorstand gratuliert allen erfolgreichen Züchtern auch noch auf diesem Weg und spricht dazu auch allen Helferinnen und Helfern den besten Dank für den geleisteten Einsatz aus.

## Zauberhafte Zaubergala

**Der MCB gastierte im Dorfczentrum.** fs. Der Magische Klub Bern MCB – ein Zusammenschluss von Berufs- und Amateur-Zauberkünstlern aus der Region Bern, 031 352 26 15, [www.magischerclub-bern.com](http://www.magischerclub-bern.com), – ist seit Jahren mit einem Abend für Mitglieder und Gönner in Belp zu Gast. Nun gibt es den 1950 gegründeten MCB, der Mitglied des Magischen Rings der Schweiz ist, bereits seit 60 Jahren. Das war für die Berner Zauberer mit Präsident **Martin Bögli** (Martini) an der Spitze Grund genug, um sich direkt einem breiten Publikum zu zeigen. Dabei wurde ein wirklich zauberhafter Zauberaabend geboten, der Jung und Alt zu begeistern vermochte: Charmant, witzig und erst noch in prägnantem Ostschweizer Dialekt führte **Amadeus** aus Neunkirch SH durch die abwechslungsreiche Jubiläumsgala und überraschte selber durch trickreiche Einlagen. Vom MCB verblüfften **Martini, Marnac, Zoran, Siderato sowie «Lokalmatador» Peter Müller** (unser Bild) mit traditionellen und neuen Tricks, viel Schautalent und humorvoller Magie. Das gutgelaunte Publikum wurde glanzvoll unterhalten.



Ein Höhepunkt des Abends war jedoch bestimmt auch der Auftritt des schweigsamen Magiers **Ferenc Köhalmi aus Budapest**, der glattweg eine fantastische Schau bot. Grossen Beifall gab es aber ebenfalls für Nana Mouskouri und Tina Turner – perfekt dargestellt von Imitator und Parodist **Théo Lager** (Frutigen). Wer im Belper Dorfczentrum dabei war, hat in allen Teilen einen äusserst unterhaltsamen und humorvollen Jubiläumsszauberaabend erlebt!



## Das Wort des Gemeindepräsidenten

### Fusion mit der Gemeinde Belpberg

**Liebe Belperinnen und Belper.** Mit dem Jahreswechsel sind bereits zwei Jahre der laufenden Amtsperiode absolviert. Mit Genugtuung schaue ich auf diese Zeit zurück. Verschiedene «Meilensteine» durfte ich erleben. Die Fusion mit der Gemeinde Belpberg möchte ich speziell erwähnen. Einerseits, weil die beiden Gemeinden das Fusionsverfahren speditiv und zielorientiert durchgeführt haben. Andererseits auch, weil die verschiedenen Abklärungen und Verhandlungen mit den Vertretern der Gemeinde Belpberg stets sehr zuvorkommend und korrekt abgewickelt werden konnten. Bis und mit der Abstimmung vom 2. Dezember 2010 konnten die Stimmberechtigten dreimal zur Fusion Stellung nehmen. Ab 1. Januar 2012 gehört nun das Gebiet Belpberg zur politischen Gemeinde Belp.



**Dank.** An dieser Stelle ist es mir ein besonderes Anliegen, allen Personen, die sich zum Wohl der Gemeinde während des zu Ende gehenden Jahres eingesetzt haben, meinen besten Dank auszusprechen. Ich wünsche Ihnen, liebe Belperinnen und Belper, besinnliche Weihnachten sowie ein gutes und erfolgreiches Jahr 2011.

*Rudolf Neuenschwander*



**Ein historischer Moment:** Die Gemeindeversammlung beschloss am 2. Dezember durch die Genehmigung des Fusionsvertrages und -reglementes die Aufnahme der Gemeinde Belpberg in die Gemeinde Belp – und das ohne Gegenstimmen. Am gleichen Abend stimmte auch Belpberg dem Anschluss an Belp zu. (Bild Fritz Sahli)

## Aus dem Gemeinderat

**Energie Belp.** as. Am 31. Dezember läuft die zweite Amtsperiode des Verwaltungsrates der Energie Belp ab. Die heutigen Verwaltungsräte haben sich zur Wiederwahl gestellt. Entsprechend hat der

Gemeinderat folgende Personen für die Amtsperiode 2011 bis 2014 in ihrem Amt bestätigt: Dr. Lionel Frei, Spiegel b. Bern, Daniel Mene-trey, Dr. Dieter Schneider, Markus Wüthrich und Maurice Zahnd, alle Belp.

**EDV-Anlage Gemeindeverwaltung.** Die heutige Anlage ist seit dem Jahre 2004 im Einsatz. Bis heute wurden nur punktuelle Anpassungen vorgenommen. Bereits zu diesem Zeitpunkt wurde in einem Grundsatzentscheid festgelegt, dass die Auslagerung der EDV in einigen Jahren vorzubereiten ist. In der Zwischenzeit wurden vertiefte Abklärungen vorgenommen und verschiedene Lösungen geprüft. Nun hat der Gemeinderat beschlossen, die EDV in das Rechenzentrum der Firma Talus AG, Wiler b. Seedorf, auszulagern. Bei der Gemeinde werden nur noch die für einen einwandfreien Betrieb erforderlichen Anlagenteile weiter betrieben. Obwohl die jährlich wiederkehrenden Kosten um zirka 50 000 Franken höher sind als bei einer eigenen Lösung, sprechen verschiedene Gründe für das Rechenzentrum wie nur noch ein Ansprechpartner für alle Bereiche, hohe Datensicherheit und weniger Ersatzinvestitionen. Der Gemeinderat ist überzeugt, dass mit dem Anschluss an das Rechenzentrum RIO der Talus AG, die seit Jahren verschiedene Gemeindeprogramme unserer Verwaltung betreut, ein Schritt in die richtige Richtung und in ein neues EDV-Zeitalter erfolgt.

**Schulanlage Neumatt.** Gemäss der Studie «Strategische Investitionsplanung für gemeindeeigene Liegenschaften» ist speziell die Schulanlage Neumatt in einem schlechten baulichen Zustand. Diesem Sanierungsprojekt wurde deshalb im Investitionsprogramm höchste Priorität eingeräumt. In den Jahren 2010 bis 2012 sind insgesamt 2,1 Millionen Franken eingeplant. Aus Gründen der Betriebssicherheit wurde diesen Sommer die Instandstellung der Flachdächer des Schulhauses vorgezogen. In einem nächsten Schritt wird nun ein Konzept für die Gesamtanierung erarbeitet. Der erforderliche Kredit von 80 000 Franken wurde bewilligt.

**Veloabstellplätze beim Bahnhof Belp.** In der Überbauungsordnung «Gewerbe Süd» sind im Bereich des Treppenaufgangs der neuen Personenunterführung «Sägetstrasse» gedeckte Veloabstellplätze vorgesehen. Im Infrastrukturvertrag wurde die Erstellung und Finanzierung der Gemeinde übertragen. Die Kosten betragen 220 000 Franken; der Gemeinderat hat den entsprechenden Kredit (brutto) bewilligt. Bund und Kanton beteiligen sich bis zu  $\frac{2}{3}$  an den Kosten, so dass der Gemeinde voraussichtlich Kosten in der Höhe von netto 70 000 Franken verbleiben.

**Mietamt.** Auf Neujahr 2011 tritt im Kanton Bern die neue Justizreform in Kraft. Auf diesen Zeitpunkt werden die Mietämter im Kanton Bern aufgehoben. Als neue Ansprechstelle für Streitigkeiten aus Miet- und Pachtverträgen gilt ab 1. Januar 2011: Schlichtungsbehörde Bern-Mittelland, Effingerstrasse 34, 3008 Bern, Telefon 031 635 47 50, Fax 031 635 47 51, E-Mail [schlichtungsbehoerde.bern@justice.be.ch](mailto:schlichtungsbehoerde.bern@justice.be.ch)



**Eine Blume,** nicht nur zur Illustration dieser Seite, sondern als Dankeschön an alle, die sich für unsere Gemeinde und damit für die Öffentlichkeit einsetzen: Vom Gemeindepräsidenten, dem Gemeinderat über die Kommissionen bis hin zu den Chefs und Mitarbeitenden der Verwaltung und angegliederten Diensten auf allen Stufen (Bild fs.).

## Schloss ist ab 2011 verwaist

**Nun zieht auch das Gericht nach Bern.** fs. Vor einem Jahr wurde im Schloss das Regierungstatthalteramt geschlossen. Dazu sind schon vorher andere Dienste verlegt worden und nun zieht auch das Gericht nach Bern. Klar ein Rückschritt im Service public und für unser Dorf ein Verlust von Arbeitsplätzen. Ob dabei gespart wird, muss sich noch weisen. Erwartet wird eher das Gegenteil. – Ab Neujahr gibt es im Kanton nur noch die vier Gerichtsregionen Bern-Mittelland (Sitz in Bern), Jura-Seeland (Biel), Emmental-Oberaargau (Burgdorf) und Oberland (Thun). – Der Abbau in Belp begann aber eigentlich schon 2001: In einem ersten Schritt wurde damals bereits das Bezirksgefängnis (Bild P. Lyoth) geschlossen.



**Gericht war seit 1803 im Schloss.** Das Amtsgericht des ehemaligen Oberamtes Seftigen befand sich (zusammen mit andern Amtsstellen) seit 1803 im Schloss, als es im Kanton neu 26 Amtsgerichte gab. Anlässlich einer Justizreform wurden daraus auf den 1. Januar 1997 13 Gerichtskreise gebildet und die Amtsgerichte Schwarzenburg und Seftigen als Kreisgericht IX in Belp zusammengelegt, was sich als gute Lösung erwies. – Wie es der heutige Zeitgeist will, folgt nun eine Zentralisierung der andern. Und nur wenige Politiker hinterfragen, ob mit der neusten Reform nicht auch noch die ehemals gelobte Bürgernähe der Gerichte (hier vor allem auch die Nähe zur Landbevölkerung) verloren geht. Eigentlich wird ja nach und nach alles wie in der («grauen») Vorzeit, als die «Obrigkeit» zentral von Bern aus waltete und schaltete.

**Die offizielle Verabschiedung** des Kreisgerichts IX Schwarzenburg-Seftigen fand am 24. November im Dorfzentrum statt. Gerichtspräsident **Hansjürg Hubacher** konnte dazu frühere Mitglieder und Mitarbeiter des Gerichtes, Laienrichterinnen und -richter, Anwälte aus der Region sowie Vertreterinnen und Vertreter der Gemeinden begrüßen. «Eine Ära geht zu Ende und auch die Mitarbeiter-Teams werden auseinandergerissen», bemerkte er und stellte rückblickend fest: «Das Zusammengehen von Schwarzenburg und Seftigen hat gut funktioniert und harmoniert!» Zudem gab er anlässlich seiner Rückschau mit ernsten und erheiternden Reminiszenzen der Hoffnung Ausdruck, dass sich auch einige bodenständige Strukturen in die neue Zeit hinüberretten können. Trotz der neuen Situation würden aber alle mit Zuversicht in die Zukunft schauen, versicherte Gerichtspräsident Hubacher den Anwesenden.

**Regierungsrat und Justizdirektor Christoph Neuhaus** überbrachte die Grüsse der Regierung. «Eine 208-jährige Geschichte geht zu Ende», stellte er fest. Und er dankte den Menschen, «die diesen Gerichtskreis ausmachten» herzlich für ihren meist jahrelangen Einsatz. Ausserdem freute er sich darüber, dass im Zusammenhang mit dem Wechsel für alle Mitarbeitenden eine zufriedenstellende Lösung gefunden wurde. – **Peter Lyoth**, Kehrsatz, der dem Gericht 27 Jahre als Laienrichter angehörte, hielt eine kurze historische Rückschau und streifte auch die Geschichte des Kefiturms sowie des von 1331 bis 36 erbauten neuen Schlosses. Von 1388 bis 1798 verwaltete Bern seine ausgedehnten Ländereien mit 52 Landvogteien und vier Landgerichten. Letztere unter der Verantwortung von vier «Vennern», wusste er zu berichten und ergänzte, das Landgericht Seftigen sei dem Venner zu Pfistern unterstellt gewesen. Er wies daraufhin, dass sich das Kreisgericht nach Aufhebung der Geschworenengerichte in den letzten Jahren auch mit Kapitalverbrechen zu

befassen hatte und schwierige Urteile zu fällen waren. – Die letzte Todesstrafe in Belp, die eine Giftmörderin betraf, sei aber bereits um 1838 ausgesprochen und durch eine Hinrichtung mit dem Schwert vollzogen worden, schaute er nochmals auf die Anfänge des Amtsgerichtes zurück. Erst mit der Bundesverfassung von 1874 wäre dann die Todesstrafe abgeschafft worden. – Gemeindepräsident **Rudolf Neuenschwander**, der selber auch Laienrichter war, bemerkte am Schluss der Verabschiedung, dass man hier immer auf das stolz gewesen ist, was es alles für wichtige Amtsstellen gibt. «Nun müssen wir erzählen, was es hier alles gegeben hat», bedauerte er. – Das Schloss gehöre zum Dorf, zog er Bilanz. Ob die Gemeinde das Gebäude und Areal erwerben könne, werde sich bald erweisen. Im November werde eine Antwort des Kantons erwartet (Die beim Erscheinen dieser Zeilen bereits vorliegt und unserer Gemeinde den Kauf des Schlosses ermöglicht. Red.). Er hoffe jedenfalls, den Stimmberechtigten bald einmal eine entsprechende Vorlage unterbreiten zu können, sagte der Gemeindepräsident zum Schluss und lud das Gericht und die Gäste namens der Gemeinde zu einem Apéro ein.

### Die Gerichtspräsidenten (GP) der letzten 100 Jahre

In den letzten 100 Jahren standen dem Gericht im Schloss Belp folgende Personen vor: Armin Friedrich (1910–22), Erwin Fawer (1922–24), Hans Tschumi (1924–30), Otto Haudenschild (1930–60, dann nur noch Regierungsstatthalter), Bernhard Möschi (1960–1969, tödlich verunfallt), Alan Kuster (1969–85, dann Oberrichter), Martin Kraemer (1985–89, dann Wechsel zur Polizeidirektion), Andreas Balsiger (1989–94, a.o. GP), Stefan Kinzl (1994–95, a.o. GP) und Franziska Bratschi (1995/96 erste Frau als a.o. Gerichtspräsidentin im Amt Seftigen).

**Gerichtskreis IX Schwarzenburg-Seftigen 1997–2010:** Franziska Bratschi (GP 1/1997–2007, dann Oberrichterin), Hansjürg Hubacher (GP 2/GL, 1997–2010; vorher Gerichtspräsident in Schwarzenburg) und Rudolf Huber (a.o. GP 2008–10). – Im 2010 amtierten Olivia Zaugg und Claudia Hostettler als a.o. Gerichtsschreiberinnen sowie Alfred Hauser, Guggisberg, Peter Lyoth, Kehrsatz, Rudolf Neuenschwander, Belp, und Kathrin Schmutz, Belp, als Kreisrichterinnen und -richter.

**Gerichtspräsident Hansjürg Hubacher** wird ab Anfang 2011 in Bern als Vorsitzender bei der Schlichtungsbehörde Bern-Mittelland an der Effingerstrasse amtiert. Auch **Gerichtspräsident Rudolf Huber** wechselt zum Regionalgericht (Zivilabteilung) Bern-Mittelland. Dazu werden erfreulicherweise ebenfalls alle andern Mitarbeitenden des Kreisgerichts IX von der Justiz (im Zivil- und Strafbereich) weiterbeschäftigt.

## Verleihung der «Prix Belp» an Pfarrer Bernhard Stähli

...und Auszeichnungen für besondere Leistungen. Der diesjährige «Prix Belp» wurde anlässlich der Gemeindeversammlung vom 2. Dezember in feierlichem Rahmen und unter grossem Applaus an Pfarrer Bernhard Stähli übergeben. Er stand den Menschen immer dann zur Seite, wenn die Hilfe am nötigsten war. Er sorgte für Halt im Chaos. – 1989 reiste er als Feldprediger mit den UNO-Blauhelmtruppen nach Namibia, um den Menschen vor Ort Hilfe zu leisten. Fünf Jahre später, 1994, reiste er zur Aufklärung nach Kosovo und verhinderte damit die polizeiliche Sturmung der Kirche, in denen Flüchtlinge Asyl suchten. Im gleichen Jahr bot ihn das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten für einen Einsatz mit dem Schweizerischen Roten Kreuz in Ruanda auf. In diesen Kriegseinsätzen lernte er, dass Menschen in einer Katastrophe spezielle Hilfe benötigen.

**Aufbau des Care-Teams des Kantons Bern.** Nachdem 1999 im Saxetbach beim Canyoning-Unglück 21 Menschen ums Leben kamen, stand Pfarrer Stähli mit Leuten des Zivilschutzes und anderen Pfarrern im Einsatz. Dieses traurige Ereignis war damals Auslöser für

den Aufbau des Care-Teams des Kantons Bern, das er aufbaute und während acht Jahren leitete. Daneben hat er bis zu seiner Pension Konfirmanden in der Kirchgemeinde unterrichtet. Während 32 Jahren war er Pfarrer der reformierten Kirche und leitete viele Lager mit behinderten Jugendlichen. Für dieses grosse unermüdliche Engagement im Dienste der Öffentlichkeit bedankt sich die Gemeinde mit der Überreichung des «Prix Belp».



## Giessenbad

**Weihnachtsgeschenk.** eh. Bei der Gemeindeverwaltung, Finanzabteilung im 2. Stock, Gartenstrasse 2, sind Geschenkgutscheine erhältlich, die für Saisonabonnemente oder für die Verlängerung des bestehenden Abos verwendet werden können.

**Also klar: Beim Schenken ans Giessenbad-Abi denken!**

## Feuerwehr

**99-mal aufgeboden.** fs. Die Feuerwehr wurde dieses Jahr bisher von Einsätzen im Zusammenhang mit eigentlichen Grosseignissen verschont. Das Korps (das unter [www.feuerwehr-belp.ch](http://www.feuerwehr-belp.ch) über eine neugestaltete Homepage verfügt), oder Teile davon, ist/sind aber doch 99-mal aufgeboden worden. Zur Brandbekämpfung z. B. 8-mal sowie zu technischen Hilfeleistungen zur Öl-, Chemie- und Wasserwehr allein 32-mal. Die FW bot ihre Dienste aber auch der Gemeinde an, leistete Hilfe bei Elementarereignissen sowie zur Personenrettung bei Unfällen und ihr Team zur Insekten-Bekämpfung rückte insgesamt 37-mal aus. – Neben den allgemeinen Übungen, an denen sich die verschiedenen Löschzüge an 70 Abenden auf alle möglichen Einsätze vorbereiteten, wurden 30 Feuerwehrangehörige zur Weiterbildung delegiert. Sie haben dabei total 65 Dienstage geleistet. Beübt wurde zudem ebenfalls die Zusammenarbeit mit der Feuerwehr des Flughafens Bern-Belp. – Die Atemschutzträger mussten sich auch dieses Jahr bei **Dr. med. Beat Roth** auf ihre Tauglichkeit für den Einsatz mit Atemschutzgeräten untersuchen lassen und dabei Tests bestehen. Dazu haben sich dieser gesundheitlichen Überprüfung freiwillig ebenfalls Angehörige des Stabes unterzo-





## VSCI Carrosserie

... und jetzt,  
direkt zu Jaberg!  
Tel. 031 819 60 60

Riegel Werbung Belp

## Carrosserie Jaberg AG Belp

Hühnerhubelstrasse 84 · CH-3123 Belp · Telefon 031 819 60 60 · www.jabergag.ch



**Stefan Reusser GmbH**

Spenglerei + Blitzschutz 3123 Belp    Bedachungen + Fassadenbau 3110 Münsingen    3114 Wichtrach

Tel. 031 812 12 88 • Natel 079 600 90 33  
Fax 031 812 15 88 • info@spenglerei-reusser.ch

•Steildächer •Fassaden •Flachdächer •Dachentferner •Isolationen •Spenglerei •Blitzschutz •Profilleuchte •Carüsse •Dachreinigung •Reparaturen

**auto  
trachsel ag**



3122 Kehrsatz  
Kirchackerweg 31  
Telefon 031 961 18 96

Reparaturen aller  
Marken

VSCI Carrosserie Ihre Garage für alle Marken   
autotrachselag@swissonline.ch

www.zollinger.ch

Benötigen Sie eine aktuelle  
**Verkehrswertschätzung?**

Möchten Sie Ihre **Liegenschaft**  
kompetent und seriös **verkaufen**  
lassen?

Soll Ihre **Mietliegenschaft**  
professionell und effizient  
**bewirtschaftet** werden?

**Zollinger Immobilien,**  
Ihr Spezialist für sämtliche  
Immobilienfragen.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!



**Zollinger Immobilien**  
Immobilienlösungen  
Postfach 350, 3074 Muri/BE  
Telefon 031 954 12 12

**MB TEXTILIEN**  
Belp

Käsestrasse 2  
Tel. 031 819 90 48

Mode • Dessous • Wolle • Mercerie  
Burda Schnittmuster • Änderungen

**BERNINA SERVICE**

Annahme für Nähmaschinen-Reparaturen aller Marken



**hans  
brönnimann**

3123 belp  
gartenstrasse 6

031 819 01 45  
Dienstag u. Samstag  
am «Märit z Bärn»

Metzgerei



**3123 Belp**

Belpbergstrasse 14  
3123 Belp  
Tel. 031 819 01 89  
Fax 031 819 06 09

**DORFMETZG**  
E+L STEFFEN

Mittelstrasse 1  
3123 Belp  
Tel. 031 819 88 29

Persönliche  
Beratung

Fleisch aus  
der Region

Fachgerechte  
Behandlung im  
Umgang mit  
Fleisch

**Qualität aus Leidenschaft von Ihren  
Belper Fleischfachgeschäften**



**A. & H. Heule**

Kefigässli 6, 3123 Belp

Tel: 079 653 20 54  
Fax: 031 819 61 69

Vermietung und Reparaturen  
von Kühl- und Tiefkühlgeräten

**fahrschulegasser.ch**

**031 819 77 13**

Gasser Ursula  
Gasser Bernhard

Theorielokal: Bahnhofplatz 11, Belp

Theorie-CD, Verkehrskunde-Kurse,  
Fahrunterricht, Geschenkgutscheine

Fusspflege- &  
Fussreflexzonenpraxis

**HERMES FEET**



Ahornweg 7  
3123 Belp

Andrea Lorenzetti  
ärztl. dipl. Fussreflexzonenmasseurin    Tel. 078 732 38 00  
dipl. Fusspflegerin/Pédicure FA    www.hermes-feet.ch

**Physiotherapie Steinbach**  
physio aktiv  
3123 Belp



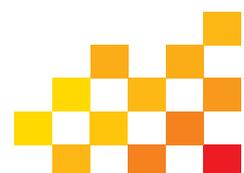
Daniel Obrist, Louise Obrist-Brechter und Team  
Dipl. Physiotherapeuten, Bayweg 9, 3123 Belp  
Tel. +41 31 819 72 92 Fax +41 31 819 78 36

**Pflugshaupt Belp**

Hafner und Plattenleger

- Keramische Wand- und Bodenbeläge
- Pelletes- und Cheminéeöfen
- Kachelofen- und Cheminéebau

www.hpflugshaupt.ch · Telefon 031 819 12 47



Riegel Werbung Belp

Riegel Werbung

Gabriela Trachsel,  
die Malermeisterin  
**bringt Farbe in Ihr Leben!**

Mobile 079 303 18 43

**MALEREI  
TRACHSEL**

Belp · gtrachsel@gmx.ch

Unser Bild (fs.) entstand bei der Übernahme des neuen Tanklöschfahrzeuges am 11. November und gibt Einblick in die gute Ausrüstung des Wagens (siehe November-«Belper»).

**Lob für gute Zusammenarbeit auf allen Ebenen.** Am traditionellen Feuerwehr-Abend konnte **Kdt. André Müller** Gemeindepräsident Rudolf Neuenschwander, Dr. Beat Roth, eine Delegation der Polizei und weitere Gäste begrüßen. Der Kommandant verdankte die gute Zusammenarbeit mit der Politik und allen andern Feuerwehr-Partnern und lobte die allgemein erfahrene Unterstützung. Ausserdem wurden auch dieses Jahr wieder Beförderungen vorgenommen: **Martin Brännimann**, **Bobby Dabiri** sowie **Andreas Kiener** wurden zum Korporal und **Marcel Bütikofer** zum Wachtmeister ernannt. – Im 2010 konnte mit dem 15-jährigen **Joel Haldimann** nach absolviertem Kurs der erste Jugend-Feuerwehrmann ins Korps aufgenommen werden. Der reguläre Eintritt ins Korps liegt bei 18 Jahren und Anfang Dezember fand im Zusammenhang mit den anschliessend erwähnten Austritten eine Neurekrutierung statt.

**Zusammen 101 Feuerwehrjahre geleistet!** Wegen Erreichen der Altersgrenze und aus gesundheitlichen Gründen sind sechs Feuerwehr-Angehörige aus dem Korps ausgetreten. Sie haben zusammen über hundert Feuerwehrjahre geleistet: Beat Marti (23 Jahre im Stab/EL), Hansruedi Rolli (22/LZ 16), Ueli Wyss (19/LRZ 17), Branislav Budesa (17/LZ 16), Heinz Siegenthaler (16/VZ 18) und Andreas Portner (3/VZ 18). Ihre Leistungen wurden herzlich verdankt und sie konnten ein Abschieds-Präsent und «Diplom» entgegennehmen. – Der Dank für geleisteten Einsatz kam aber auch andern zuteil: Zum Beispiel Toni Ruprecht (Paparazzi-Tönu) für seinen Aufbau der Fotodokumentation über die Feuerwehr und auch dem Team, das sich alle Jahre wieder um die erfolgreichen und beliebten Kinder-Tage des Korps kümmert.

**Unterhaltende Olympiade – der VZ 18 hat gewonnen.** Für die Unterhaltung am diesjährigen Schlussabend war der Löschzug 16 zuständig. Gewinner der unterhaltenden Olympiade, für die es viel Applaus gab, wurde der Verkehrszug 18, vor dem Löschzug 14 und dem Stab.

## Märkte im Dezember

**Der Monatsmarkt findet am 18. statt.** fs. Es gehört bereits zur Tradition, dass der Monatsmarkt im Dezember nicht am letzten, sondern am Samstag vor Weihnachten, also dieses Jahr am 18. statt findet. – Wer den Markt am Samstagmorgen auf dem Dorfplatz noch nicht kennt, ist eingeladen einmal vorbeizuschauen und das recht vielseitige Angebot zu prüfen.



Die beiden letzten Wochenmärkte sind auf die Freitage, 24. und 31. Dezember angesetzt worden und bieten damit der Bevölkerung die Möglichkeit vor den Festtagen nochmals vom Frischprodukte-Angebot auf dem Dorfplatz profitieren zu können. – Die Märkte im neuen Jahr finden dann ab 8. Januar regelmässig alle Samstage statt. Eine Ausnahme gibt es am 7. Mai, weil am **Freitag, 6. Mai** der **Jahrmarkt** angesagt ist.

## bfu – Sicherheitstipp



**Schlitteln – Sicher in Fahrt.** hr. Schlitteln allein, mit der Familie oder in Gruppen – ein tolles Wintervergnügen, wenn der Sicherheit die nötige Beachtung geschenkt wird! Die wichtigsten Tipps, um glücklich und heil an Ihr Ziel zu kommen...

**Allgemeine Regeln:** Tragen Sie einen Schneesporthelm, geeignete Winterbekleidung und Schuhe mit einem guten Profil. Schlitteln Sie auf markierten, hindernisfreien Wegen. Fahren Sie sitzend und mit angepasster Geschwindigkeit.

**Regeln auf der Fahrt, auf dem Schlittelweg:** Machen Sie sich mit der

Brems- und Lenktechnik Ihres Geräts vertraut. Schlitteln Sie immer sitzend, nie auf dem Bauch liegend. Binden Sie niemals mehrere Schlitten zusammen, ein solches Gefährt ist kaum kontrollierbar. Passen Sie Ihr Fahrverhalten Ihrem Können, Ihrem Alter und den örtlichen Verhältnissen an und seien Sie immer bremsbereit. Beim Überholen hat die vordere Person Vortritt; nehmen Sie Rücksicht. Halten Sie nicht an engen oder unübersichtlichen Stellen an. Verlassen Sie die Fahrbahn, den Schlittelweg rasch, wenn Sie gestürzt oder unten angekommen sind. Laufen Sie neben oder am Rand der Schlittelstrecke hoch. Verzichten Sie vor und während des Schlittelns auf Alkohol. Nehmen Sie auf Schlittelstrecken keine Hunde mit.

**Im Notfall:** Unfallstelle sichern, erst Hilfe leisten, notfalls Rettungsdienst (Tel. Nr. 112) alarmieren.

**Regeln beim Nachtschlitteln:** Benutzen Sie geöffnete, beleuchtete Schlittelwege. Achten Sie auf mögliche Hindernisse. Fahren Sie nur so schnell, dass Sie auf Sichtdistanz anhalten können, benützen Sie allenfalls eine Stirnlampe. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie auf Strassen mit Motorfahrzeugverkehr schlitteln.

... und nun geniessen Sie eine stiebende Schlittenfahrt!

**Heinrich G. Ryser**, bfu-Sicherheitsdelegierter Gemeinde, 031 819 13 11 oder 079 335 55 55

## Ortsmuseum

**Erfreuliche Bilanz.** hrh. 480 Erwachsene und 60 Kinder sind in der 468 Jahre alten «Chefi» und im Anbau durch die Ausstellung «Bewegte Jahre–Belp 1930 bis 1950» nachdenklich an schwere Zeiten erinnert worden. Die Einzelvisiten an 22 Samstagen stiegen zahlenmässig erfreulich an. Die 14 Gruppenbesuche (Familienfeiern, Klassentreffen, Organisationen) erfolgten im üblichen Rahmen. Bedenket! Der Rundgang im Kollektiv ist eben interessanter, denn da gibts durch Kommentare und Hinweise viel mehr Fleisch am Knochen als beim individuellen Besuch. Auffällig ist das grosse Interesse an der

«Selbst ich verstehe  
manchmal nur  
Bahnhof»

**Hanna Meister, 68**  
Nutzt die Beratungs- und Bildungs-  
angebote von Pro Senectute

[www.pro-senectute.ch](http://www.pro-senectute.ch)



**PRO  
SENECTUTE**

Für das Alter  
Pour la vieillesse  
Per la vecchiaia

«Belper-Stube», der Foto- und Bilderschau unseres Dorfes, das durch den Bauboom sein dörfliches Gesicht grundlegend wandelt. Aufnahmen von alten Häusern wecken liebe Erinnerungen und regen zu einem längeren Hinsitzen an. Knapp 450 Museumsbesuche in fünf Monaten. Ein Erfolg!

**Ein aufrichtiges Dankeschön.** Nach 15-jähriger wertvoller Mitarbeit in der Kommission verabschiedet sich **Walter Keller** auf Ende Jahr. Ohne sein persönliches Netzwerk und den beruflichen Hintergrund wären die Belpberg-Versteinerungen und das Galactina Archiv nicht Museumsbesitz. Hab Dank dafür! Walter wird uns auch als Administrator und Reiseleiter in bester Erinnerung bleiben. Wir danken ihm für das stets kollegiale Miteinander und für den langjährigen Einsatz.

**Ausblick:** Ermuntert durch die Zahl der interessierten Besucher werden wir die Ausstellung mit geringen Änderungen auch 2011 beibehalten. Übrigens sind Gruppenbesuche – z. B. vorgängig einer Vereins HV – warme Mäntel vorausgesetzt – auch im Winterhalbjahr jederzeit möglich. Kontakt, 031 819 47 43.

## Musikschule

**Neujahrskonzert.** Am 2. Januar ist es mit unserem traditionellen Neujahrskonzert wieder soweit: Lassen Sie sich mit **The Transatlantic Singers** auf eine Zeitreise mit bezaubernder Begleitung entführen! Ein Abend voller swingender Musik.



Die bekannte Formation tritt im Aaresaal (Dorfzentrum) um 17 Uhr auf. The Transatlantic Singers sind zwei berührende Stimmen zweier aussergewöhnlicher Frauen. Myria Poffet und Nicole Eggenberger haben ihr Herz an den vokalen Jazz der 30er- und 40er-Jahre verloren. Inspiriert von den Andrews Sisters haben die Transatlantic Singers ein swingendes und grooviges Repertoire mit mehrstimmigen Arrangements zusammengestellt und dabei dennoch ihren ganz eigenen Stil entwickelt.

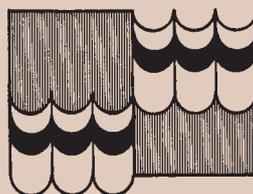


Sie werden begleitet von: Thomas Knuchel (Trumpet), Patrick Schnyder (Saxophon), Nina Thöni (Trombone), Roman Tulei (Piano), Christoph Steiner (Drums), Hans Ermel (Bass). Einmalig und unvergesslich!

**Vorverkauf** bei der Raiffeisenbank Gürbe, Dorfstrasse 11, 031 818 20 44, vom 6. bis 30. Dezember (Eintrittspreis 30 Franken, übliche Ermässigungen). Abendkasse ab 16 Uhr.

## Gemeindebibliothek

**Die Verkündung/Franz Hohler.** Sa. Letztthin, im Zug, direkt neben dir, das elend-fröhliche Digitalpiepsen eines Handys, und du weisst, jetzt wirst du die Seite nicht in Ruhe zu Ende lesen können, du wirst mithören müssen, wo die Unterlagen im Büro gesucht werden sollten oder warum die Sitzung auf nächste Woche verschoben ist oder in welchem Restaurant man sich um 19 Uhr trifft, kurz, du bist auf die unüberhörbaren Schrecknisse des Alltags gefasst – und da kramt der junge Mann sein Apparatchen aus der Tasche, meldet sich und sagt dann laut «Nein! – Wann? – Gestern Nacht? – Und was ist es? – Ein Bub? – So herzlich! – 3½ Kilo? – Und wie geht es Jeannette? – So schön! – Sag ihr einen Gruss, gell! – Wie? – Oliver...?» Und über uns alle, die wir in der Nähe sitzen und durch das Gespräch abgelenkt und gestört werden, huscht ein Schimmer von Rührung, denn soeben haben wir die uralte Botschaft vernommen, dass uns ein Kind geboren wurde.



### Öffnungszeiten

Montag	17.30–20.00
Dienstag	10.00–11.30
Mittwoch	14.00–17.00
Donnerstag	10.00–11.30
Freitag	17.00–20.00
Samstag	09.00–12.00

## Herzliche Festtags- und Neujahrgrüsse

**Der Vereinsverband, der Verlag, die Redaktion sowie die Berichterstellerinnen und Berichtersteller wünschen allen Leserinnen und Lesern frohe Festtage und alles Gute im neuen Jahr**

«Selbst ich verliere manchmal die Orientierung»

Alfred Bertschinger, 65  
Nutzt die Beratungs- und Bewegungsangebote von Pro Senectute

[www.pro-senectute.ch](http://www.pro-senectute.ch)



**PRO SENECTUTE**

Für das Alter  
Pour la vieillesse  
Per la vecchiaia

## Einfach einsteigen!

# Der Konzertbus fährt am 28. Jan 2011 ab Belp

Das Berner Symphonieorchester (BSO) möchte allen Klassikfans der Region Bern eine musikalische Heimat sein.

Um die Einwohner aus der Gemeinde Belp näher mit dem BSO zu verbinden, gibt es jetzt den Konzertbus. Er holt alle Konzertinteressierten in Belp ab und bringt sie nach dem Konzert wieder zurück.

### Verkauf

#### Tourismusbüro Naturpark Gantrisch

Bahnhofstrasse 8, 3123 Belp

Tel.: 031 819 39 39

Öffnungszeiten:

Mo, Di, Do, Fr: 9-12 Uhr, 13.30-18 Uhr

Mi, Sa: 9-12 Uhr

### Konzertbus auf einen Blick

**Gute Gesellschaft:** Geniessen Sie mit Gleichgesinnten aus Ihrer Gemeinde einen musikalischen Abend.

**Bequem:** Wir holen Sie ab! Plagen Sie sich nicht mehr mit der kostspieligen Parkplatzsuche und dem Gang durch den nächtlichen Bahnhof.

**Preiswert:** Sie bezahlen nur die Konzertkarte, die Fahrtkosten übernimmt das BSO.

In Zusammenarbeit mit



## Kurzinfo

Datum: Fr, 28. Januar 2011

Haltestelle - Abfahrtszeit:

Belp, Dorfplatz - 18.30 Uhr

Belp, Rest. Rössli - 18.35 Uhr

1-3 Preiskategorie:

CHF 80.-/65.-/55.-

### Konzertprogramm 28.01.11

Maurice Ravel:

*Ma Mère l'Oye* Cinq pièces enfantines

Edvard Grieg:

Klavierkonzert a-Moll op. 16

Peter Iljitsch Tschaikowsky:

Symphonie Nr. 6 h-Moll op. 74

«Pathétique»

Berner Symphonieorchester

Dirigent: Günther Herbig

Klavier: Mihaela Ursuleasa

*Das BSO freut sich auf zahlreiche Gäste aus Belp und wünscht: Gute Fahrt!*



www.bernorchester.ch

bsoberner  
symphonie  
orchester

16 Nationen - eine Sprache



# ENGEL & VÖLKERS®

Bern

Ihre Immobilienexperten in der Region Bern

Unser Service für Sie:

- Massgeschneidertes Marketingkonzept
- Kompetente Kaufpreiseinschätzung
  - Internationales Netzwerk
  - Exklusive Vermarktung
  - Individuelle Beratung

**E & V**, 3074 Muri b. Bern, Mettleggässli 2

Telefon: 031 950 22 11 • Fax: 031 950 22 12

www.engelvoelkers.ch/bern/ • bern@engelvoelkers.com

## Wir sind zuständig...

# Die Mobiliar

## Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Christoph Schmutz  
Bahnhofplatz, 3123 Belp  
Tel. 031 818 44 44, [belp@mobi.ch](mailto:belp@mobi.ch)

### Das Beraterteam für Belp:



Christine Jordi  
031 818 44 70



Daniel Baumann  
031 818 44 74



Adrian Schär  
031 818 44 75



Christoph Schmutz  
Generalagent  
031 818 44 00



### Unser Team...

- gestaltet
- verändert
- setzt Akzente
- tapeziert
- erneuert
- isoliert
- renoviert
- veredelt

...an Fassaden und Innenräumen.

**Wir schützen und  
verschönern für Sie!**

3123 Belp

031 961 15 05



Mitglieder geniessen exklusive Vorteile

**Wir machen den Weg frei**

**Raiffeisenbank Gürbe**

Telefon 031 818 20 40  
www.raiffeisen.ch/guerbe

# RAIFFEISEN



**Kaffeesmaschinen  
Urs Liebi**

Steinbachstrasse 23  
3123 Belp

Tel. 031 812 01 40

Montag

08:00 – 12:00 Uhr  
13:30 – 16:00 Uhr

Dienstag – Freitag  
08:00 – 12:00 Uhr  
13:30 – 18:00 Uhr

Samstag  
09:00 – 12:00 Uhr

info@kaffeesmaschinen-liebi.ch



Offizielle Servicestelle: